

**Avvertenze di sicurezza e per lo smaltimento**

**Safety and disposal warning**

**Avertissement de sécurité et pour l'élimination**

**Hinweise zur Sicherheit und zur Entsorgung**

**Advertencia sobre la seguridad y la eliminación**

**Advertências de segurança e eliminação**

**Waarschuwing voor de veiligheid en de verwijdering**

**Anvisningar gällande säkerhet och bortskaffande**

**Advarsel for sikkerhed og bortskaffelse**

**Turvallisuutta ja jätehuoltoja koskevat varoitukset**

**Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i likwidacja odpadów**

**Ártalmatlanításra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések**

**Bezpečnostní upozornění a upozornění týkající se likvidace**

**Bezpečnostné upozornenie a upozornenie týkajúce sa likvidácie**

**Varnostni napotki in odstranjevanje**

**Avertisment de siguranță pentru eliminare**

**Upozorenje o sigurnosti i odlaganju**

**İmha ve güvenli uyariş**

**Προειδοποίηση ασφαλείας και διάθεσης απορριμμάτων**

**Sikkerhetsadvarsel for kassering**

**Предупреждения за безопасност и за третиране на отпадъците**

**Märkused ohutuse ja jäätmekäitluse kohta**

**Bridinājums par drošību un utilizāciju**

**Saugos ir atlieku sunaikinimo įspėjimas**

**Предупреждение о безопасности и утилизации**

تحذيرات للسلامة وللخلص من المنتج

**安全和处置注意事项**



Italiano . . . . .	2	Slovenščina . . . . .	44
English . . . . .	5	Română . . . . .	47
Français . . . . .	8	Hrvatski . . . . .	50
Deutsch . . . . .	11	Türkçe . . . . .	53
Español . . . . .	14	Ελληνικά . . . . .	56
Português . . . . .	17	Norsk . . . . .	59
Nederlands . . . . .	20	Български . . . . .	62
Svenska . . . . .	23	Eesti . . . . .	65
Dansk . . . . .	26	Latviešu . . . . .	68
Suomi . . . . .	29	Lietuvių . . . . .	71
Polski . . . . .	32	Русский . . . . .	74
Magyar . . . . .	35	77 . . . . .	رسوم
Česky . . . . .	38	中文 . . . . .	78
Slovenčina . . . . .	41		

## SICUREZZA

### AVVERTENZA GENERALE

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale.

L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da parte di personale professionalmente qualificato.

L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.

Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm 3, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

### AVVERTENZE SPECIFICHE PER

#### **Apparecchi elettrici di riscaldamento per locali**

I bambini di età inferiore ai 3 anni dovrebbero essere tenuti a distanza se non continuamente sorvegliati.

I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni devono solamente accendere / spegnere l'apparecchio purché sia stato posto o installato nella sua normale posizione di funzionamento e che essi ricevano sorveglianza o istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e ne capiscano i pericoli.

I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono inserire la spina.

I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono regolare o pulire l'apparecchio né eseguire la manutenzione a cura dell'utilizzatore.

**ATTENZIONE:** alcune parti del presente prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. Bisogna prestare particolare attenzione laddove sono presenti bambini e persone vulnerabili.

#### **Cappe Aspiranti da cucina/ricircolo**

La distanza minima da rispettare tra la superficie di sostegno per i

recipienti di cottura sulla piastra di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina, quando si pone la cappa da cucina sopra un apparecchio a gas, deve essere di almeno 65 cm. Se le istruzioni per l'installazione dei fornelli a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto. La distanza di 65 cm può essere ridotta per:

- le parti non combustibili della cappa da cucina,
- le parti che funzionano a bassissima tensione di sicurezza, a condizione che queste parti non diano accesso alle parti attive quando sono deformate.

**ATTENZIONE: le parti accessibili possono diventare molto calde se utilizzate con degli apparecchi di cottura.**

## **Apparecchi ventilatori/agitatori da soffitto**

**ATTENZIONE: Nel caso si notasse un insolito movimento oscillante, spegnere immediatamente il ventilatore da soffitto e contattare VORTICE, il suo centro assistenza o il suo personale qualificato.**

La configurazione con peso massimo di un ventilatore/agitatore da soffitto Vortice non supera i 12 Kg.

La sostituzione delle parti del dispositivo di sicurezza del sistema di sospensione deve essere effettuata da personale Vortice, da un centro assistenza Vortice o da personale qualificato.

I mezzi di fissaggio al soffitto dei ventilatori/agitatori, quali ganci o altri dispositivi, devono essere in grado di sostenere e/o sopportare un peso pari ad almeno 4 volte il peso del ventilatore.

Il montaggio del sistema di sospensione deve essere effettuato da personale Vortice, da un centro assistenza Vortice o da personale adeguatamente qualificato.

Il ventilatore/agitatore deve essere installato in modo che le pale siano poste a più di 2,3 m sopra il livello del pavimento.

Gli apparecchi assemblati con Kit Luce devono essere equipaggiati con lampade per portalampade tipo E27 e non devono superare il limite massimo di assorbimento in Watt indicato in targa o all'interno dei Libretti Istruzioni.

## **Apparecchio "Microcomfort"**

L'installazione nei bagni deve essere effettuata assicurandosi che gli interruttori, e gli altri dispositivi di comando, non possano essere toccati da una persona che si trovi all'interno di una vasca da bagno o all'interno della doccia.

## **Apparecchi ventilatori da condotto e da finestra - muro**

E' necessario prendere precauzioni per evitare che nella stanza vi sia riflusso di gas provenienti dalla canna di scarico dei gas o da altri apparecchi a combustione di carburante.

## **Apparecchi ventilatori da finestra - muro**

Il ventilatore è destinato ad essere montato su finestre o su muri esterni.

**Apparecchi ventilatori agitatori da soffitto - ventilatori/aspiratori**  
Il ventilatore deve essere installato in modo che le pale o la girante siano poste a più di 2,3 m sopra il livello del pavimento.

## **Apparecchi equipaggiati con dispositivo di interruzione termica a riarmo manuale**

Al fine di evitare ogni pericolo dovuto al riarmo accidentale del dispositivo termico di interruzione, questo apparecchio non deve essere alimentato con un dispositivo di manovra esterno, quale un temporizzatore, oppure non deve essere connesso a un circuito che viene regolarmente alimentato o disconnesso dal servizio.

## **SMALTIMENTO**

**IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.**

### **Attenzione**

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2012/19/EC.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettrici ed elettronici da smaltire, se di dimensioni inferiori a 25 cm.



L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio smesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

## SAFETY

### GENERAL WARNING

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

These appliances are designed for use in residential and commercial properties.

The appliance must be installed by a professionally qualified electrician.

The electrical system to which the product is connected must be in compliance with applicable regulations.

An omnipolar switch with a contact opening distance of 3 mm or higher should be provided for installation, enabling complete disconnection under overvoltage category III conditions.

### SPECIFIC WARNING FOR

#### **Room heating electric appliances**

Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in.

Children aged from 3 years and less than 8 years shall not regulate and clean the appliance or perform use maintenance.

**CAUTION: some parts of this product can become very hot and cause burn. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**

#### **Kitchen/air recirculation hoods**

The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood, when the range hood is located on the gas appliance, the distance shall be at least 65 cm. If the instructions of the installation of the hob specify a greater distance, this have to be taken into account. The distance of 65 cm can be reduced for:

- non-combustible parts of range hood,

- parts operating at safety extra low voltage, provided these parts do not give access to live parts if deformed.

**CAUTION: accessible parts may become hot when used with cooking appliances.**

## **Ceiling fans**

**WARNING: If you notice abnormal swinging movement of the ceiling fan, switch it off immediately and contact VORTICE, a Vortice authorised technical support centre or the company's qualified personnel.**

The maximum weight of a Vortice ceiling fan in its heaviest configuration is no more than 12 kg.

Replacement of parts of the suspension system safety device must be carried out by Vortice personnel, a Vortice authorised technical support centre, or qualified personnel.

The fasteners, such as hooks or other devices, used to fix ceiling fans to the ceiling must be of sufficient capacity to hold a weight of at least 4 times the weight of the fan.

The suspension system must be mounted by Vortice personnel, a Vortice authorised technical support centre, or adequately qualified personnel.

The ceiling fan must be installed with the blades at a height of more than 2.3 m above the floor level.

Appliances assembled with a light kit must be equipped with light bulbs for E27 fittings and must not exceed the maximum wattage shown on the ID plate or in the instruction manual.

## **“Microcomfort” equipment**

When used in a bathroom, the towel rails must be installed so that switches and the others controls cannot be touched by a person in the bath or shower.

## **Duct and window - wall fan units**

Precautions must be taken to prevent gas coming from the gas flue pipe or from other fuel combustion units from entering into the room.

## **Window - wall fan units**

Fans have been designed to be mounted on windows or external walls.

## **Ceiling agitator fans - fans/aspirators**

Fans must be installed in such a way that the blades or impellers are positioned more than 2.3 m over the floor level.

## **Units equipped with manual reset thermal breaker device**

In order to avoid any danger of accidental reset of the thermal breaker device, units must not be powered by an external switch device such as a timer, or must not be connected to a circuit that is

regularly powered or disconnected from power utilities

## DISPOSAL

**IN CERTAIN EUROPEAN UNION COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL WITHIN THE REQUIREMENTS OF THE NATIONAL LAWS IMPLEMENTING THE WEEE DIRECTIVE, AND IN THESE COUNTRIES THE PRODUCT IS NOT SUBJECT TO SEPARATE DISPOSAL OPERATIONS AT THE END OF ITS WORKING LIFE.**

### **Important**

This product conforms to EU Directive EU 2012/19/EC.

This appliance bears the symbol of the barred waste bin. This indicates that, at the end of its useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or returned to a retailer on purchase of a replacement.

Electrical and electronic products smaller than 25 cm can be delivered free of charge and with no purchase necessary to electronic product retailers with a sales area of at least 400 m<sup>2</sup>.

It is the user's responsibility to dispose of this appliance through the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal.

Proper differential collection, and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipment avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risks, and also promotes recycling of the materials used in the appliance.

For further information on waste collection and disposal, contact your local waste disposal service, or the shop from which you purchased the appliance.

Manufacturers and importers fulfil their responsibilities for recycling, processing and environmentally compatible disposal either directly or by participating in collective systems.



## SÉCURITÉ

### CONSIGNE GÉNÉRALE

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes porteuses d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou encore sans expériences ou connaissances spécifiques, à condition de travailler sous supervision ou après avoir reçu les instructions d'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et après en avoir parfaitement compris les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien réservés à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Ces appareils ont été conçus pour un usage domestique et commercial.

L'installation de l'appareil est réservée à des techniciens qualifiés. L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.

Pour l'installation, prévoir un interrupteur unipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm, qui permette la déconnexion complète dans les conditions de catégorie de surtension III.

### CONSIGNES SPÉCIFIQUES POUR

#### **Appareils électriques de chauffage des locaux**

Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart sauf surveillance permanente.

Les enfants entre 3 et 8 ans ne devraient allumer / éteindre l'appareil que s'il se trouve dans sa position de fonctionnement normal, sous surveillance, et après avoir reçu les instructions nécessaires concernant son utilisation en toute sécurité et en avoir compris les dangers.

Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas insérer la fiche électrique. Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas régler ou nettoyer l'appareil, ni effectuer les opérations d'entretien réservées à l'utilisateur.

**ATTENTION: certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Redoubler d'attention en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.**

#### **Hottes aspirantes pour cuisines / recyclage**

La distance minimale, entre les surfaces d'appui des récipients sur la plaque de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine située au-dessus d'un appareil au gaz, doit être d'au moins 65 cm. Tenir compte, le cas échéant, des instructions d'installation des fourneaux au gaz spécifiant une distance supérieure. La distance de



65 cm peut être réduite pour:

- les parties non combustibles de la hotte de cuisine,
- les parties qui fonctionnent à très basse tension de sécurité, à condition que ces parties ne donnent pas accès à des parties actives quand elles sont déformées.

**ATTENTION : les parties accessibles peuvent devenir très chaudes lorsqu'elles sont utilisées avec des appareils de cuisson.**

## **Ventilateurs/agitateurs de plafond**

**ATTENTION : En présence d'une oscillation anormale, éteindre immédiatement le ventilateur de plafond et contacter un service après-vente agréé VORTICE ou son personnel qualifié.**

Le modèle de ventilateur/agitateur de plafond Vortice le plus lourd ne dépasse pas 12 kg.

Les opérations de remplacement des parties du dispositif de sécurité du système de suspension sont réservées au personnel Vortice, à un centre de service après-vente Vortice ou à des techniciens qualifiés. Les systèmes de fixation au plafond des ventilateurs/agitateurs, qu'il s'agisse de crochets ou d'autres dispositifs, doivent être en mesure de supporter un poids correspondant à 4 fois le poids du ventilateur. Le montage du système de suspension est réservé au personnel Vortice, à un centre de service après-vente Vortice ou à des techniciens qualifiés.

Installer le ventilateur/agitateur de sorte que les pales se trouvent à plus de 2,3 m du sol.

Les appareils assemblés avec le Kit d'éclairage doivent être équipés de lampes pour douilles type E27 et leur consommation ne doit pas dépasser la limite maxi indiquée en Watt sur la plaquette ou sur les notices d'instructions.

## **Appareil "Microconfort"**

L'installation dans les salles de bains doit être effectuée en veillant à ce que les interrupteurs et autres dispositifs de commande ne puissent pas être touchés par une personne se trouvant dans la baignoire ou sous la douche.

## **Ventilateurs pour conduit et fenêtre - mur**

Il est nécessaire de prendre ses précautions afin d'éviter des émanations de gaz provenant du conduit d'évacuation des gaz ou d'autres appareils à combustion de carburant.

## **Ventilateurs pour fenêtre - mur**

Le ventilateur doit être monté sur des fenêtres ou sur des murs extérieurs.

## **Ventilateurs de plafond - ventilateurs/aspirateurs**

Le ventilateur doit être installé de sorte que les pâles ou l'hélice

soient placées à plus de 2,3 m au-dessus du sol.

## **Appareils équipés d'un thermostat de sûreté à réarmement manuel**

Afin d'éviter tout danger dû au réarmement manuel du thermostat de sûreté, cet appareil ne doit pas être alimenté avec un thermostat externe, tel qu'un temporisateur ou ne doit pas être raccordé à un circuit qui est régulièrement alimenté ou déconnecté du service.

## **ÉLIMINATION**

**DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE, CE PRODUIT NE FAIT PAS PARTIE DU DOMAINE D'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ASSIMILATION DE LA DIRECTIVE DEEE ET PAR CONSÉQUENT, IL N'Y EXISTE AUCUNE OBLIGATION DE COLLECTE DIFFÉRENCIÉE À LA FIN DE SA DURÉE DE VIE.**

### **Attention**

Ce produit est conforme à la directive EU 2012/19/EC.

Le symbole représentant une poubelle barrée présent sur l'appareil indique qu'à la fin de son cycle de vie, il devra être traité séparément des déchets domestiques.

Il devra donc être confié à un centre de collecte sélective pour appareils électriques et électroniques ou rapporté au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil.

Auprès des revendeurs de produits électroniques avec une surface de vente d'au-moins 400 m<sup>2</sup>, il est également possible de déposer gratuitement, sans obligation d'achat, les équipements électriques et électroniques à éliminer, si leur dimension est inférieure à 25 cm.



La collecte sélective réalisée avant le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement de l'appareil usagé contribue à éviter les nuisances pour l'environnement et pour la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent le produit.

Proper differential collection, and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipment avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risks, and also promotes recycling of the materials used in the appliance.

Pour de plus amples informations concernant les systèmes de collecte existants, adressez-vous au service local d'élimination des déchets ou au magasin qui vous a vendu l'appareil.

Les fabricants et les importateurs optent pour leur responsabilité en matière de recyclage, de traitement et d'élimination des déchets compatible avec l'environnement directement ou par l'intermédiaire d'un système collectif.

## SICHERHEIT

### ALLGEMEINE WARNHINWEISE

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Kenntnis im Umgang mit Elektrogeräten nur unter der Aufsicht oder nach gründlicher Unterweisung und Überprüfung seitens einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bedient werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die durch den Anwender auszuführende Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.

Diese Geräte sind zur Verwendung im Haushalt und in gewerblichen Bereichen ausgelegt.

Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen ist, muss den geltenden Vorschriften entsprechen.

Für die Installation muss ein mehrpoliger Stecker angebracht sein, dessen Öffnungsabstand der Kontakte gleich oder über 3 mm ist, mit dem die vollständige Trennung unter Bedingungen der Überspannungskategorie III möglich ist.

### SPEZIFISCHE WARNHINWEISE FÜR

#### Elektrische Raumheizgeräte

Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten oder durchgehend beaufsichtigt werden.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es an seinem üblichen Betriebsplatz aufgestellt oder installiert ist, wenn sie beaufsichtigt und im sicheren Gebrauch des Gerätes geschult werden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen den Gerätestecker nicht einstecken.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät weder einstellen oder reinigen noch mit der durch den Anwender auszuführenden Instandhaltung und Pflege beauftragt werden.

**ACHTUNG: einige Geräteteile können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. In Anwesenheit von Kindern oder schutzbedürftigen Personen ist besondere Vorsicht geboten.**

#### Dunstabzugshauben mit Abluft- oder Umluftbetrieb

Bei Installation über einem Gasgerät muss zwischen den Topfträgern auf der Kochfläche und der tiefsten Stelle der Dunstabzugshaube ein Abstand von mindestens 65 cm gewährleistet sein. Falls in der Installationsanleitung des Gasherdes ein höherer Abstand

vorgegeben ist, ist dieser ausschlaggebend. Der Abstand kann geringer als sein 65 cm für:

- nicht brennbare Teile der Dunstabzugshaube,
- Teile, die mit Sicherheitskleinspannung betrieben werden, sofern diese Teile im Fall einer Verformung keinen Zugang zu den aktiven Teilen ermöglichen.

**ACHTUNG: bei Verwendung mit Kochgeräten können die normalerweise zugänglichen Geräteteile sehr heiß werden.**

## **Decken-Umwälzventilator**

**ACHTUNG: Falls eine ungewöhnliche Schwingbewegung festgestellt wird, den Deckenventilator sofort abschalten und die Firma VORTICE bzw. deren Kundendienst oder Fachpersonal kontaktieren.**

Die Konfiguration eines Vortice Decken-Umwälzventilators mit Höchstgewicht übersteigt nicht 12 kg.

Der Austausch von Teilen der Sicherheitsvorrichtung des Aufhängesystems muss von Vortice-Personal, einer Vortice-Kundendienststelle oder qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Die Elemente zur Deckenbefestigung der Umwälzventilatoren, wie Haken oder sonstige Vorrichtungen, müssen mindestens das Vierfache des Ventilatorgewichts tragen und/oder aushalten können. Die Montage des Aufhängesystems muss von Vortice-Personal, einer Vortice-Kundendienststelle oder entsprechend qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Der Umwälzventilator muss so installiert werden, dass sich die Rotorblätter mehr als 2,3 m über dem Fußboden befinden.

Die mit Lampen-Set zusammengebauten Geräte müssen mit Lampen für Fassungen vom Typ E27 versehen werden und dürfen die auf dem Typenschild oder in der Betriebsanleitung angegebene max. Leistungsaufnahme in Watt nicht überschreiten.

## **Schnellheizer „Microcomfort“**

Bei Installation im Badezimmer ist ein Sicherheitsabstand einzuhalten, der gewährleistet, dass die Schalter und sonstigen Bedienelemente des Gerätes von der Badewanne oder Dusche aus nicht erreichbar sind.

## **Rohr- und Fensterventilatoren - zur Wandmontage**

Es müssen Sicherheitsvorkehrungen ergriffen werden, die verhindern, dass Gas aus dem Rauchgaskanal oder anderen Geräten, die Kraftstoff verbrennen, in den Raum zurückströmt.

## **Fensterventilatoren - zur Wandmontage**

Der Ventilator ist für die Montage an Fenstern oder Außenwänden bestimmt.

## Deckenventilatoren - Ventilatoren/Sauger

Der Ventilator muss so installiert werden, dass sich die Flügel oder der Läufer 2,3 m über dem Boden befinden.

### Geräte mit thermischer Trennvorrichtung und manuellem Reset

Zum Vermeiden jeglicher Gefahren durch das versehentliche Zurücksetzen der thermischen Trennvorrichtung darf dieses Gerät weder über ein externes Steuergerät wie eine Zeitschaltuhr noch an einen Schaltkreis angeschlossen werden, der regulär mit Strom versorgt wird oder von der Stromversorgung getrennt ist.

## ENTSORGUNG

**IN EINIGEN EU-LÄNDERN GELTEN FÜR DIESES PRODUKT NICHT DIE VORGABEN DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE-RICHTLINIE) UND DEMNACH BESTEHT IN DIESEN LÄNDERN AUCH KEINE PFLICHT FÜR DIE MÜLLTRENNUNG BEI DER ENTSORGUNG DES GERÄTES.**

### Attention

Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2012/19/EC.

Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne am Gerät bedeutet, dass das Gerät nach seiner Aussonderung nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte oder beim Kauf eines gleichwertigen Neugerätes beim Händler abzugeben ist.

Bei Händlern elektronischer Produkte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> können zu entsorgende elektrische und elektronische Produkte kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden, sofern sie nicht größer als 25 cm sind.



Der Benutzer hat Sorge zu tragen, dass das Gerät nach seiner Aussonderung an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben wird. Ein Nichtbeachten dieser Vorschrift ist gemäß der geltenden Abfallordnung strafbar.

Das geeignete Sortieren von Abfall und nachfolgende Recyceln des aussortierten Gerätes zur umweltverträglichen Entsorgung trägt zum Schutz von Umwelt und Gesundheit bei und dient der Wiederverwendung der recyclingfähigen Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Für detailliertere Informationen bezüglich der verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Die Hersteller und Importeure kommen ihrer Verpflichtung zum umweltfreundlichen Recycling, Verarbeiten und Entsorgen sowohl direkt als auch durch Teilnahme an einem Kollektivsystem nach

## SEGURIDAD

### AVERTENCIA GENERAL

Este aparato puede ser utilizado por niños de no menos de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia o del conocimiento necesario, pero sólo bajo vigilancia e instrucciones sobre el uso seguro y después de comprender bien los peligros inherentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato deben ser efectuados por el usuario y no por niños sin vigilancia.

Estos aparatos han sido diseñados para el uso en ambientes domésticos y comerciales.

El aparato debe ser instalado por personal profesional calificado.

La instalación eléctrica a la cual se conecta el producto debe estar en conformidad con las normas vigentes.

Para la instalación es necesario prever un interruptor omnipolar con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a los 3 mm, que permita la desconexión total en las condiciones de la categoría de sobretensión III.

### ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS PARA

#### **Aparatos eléctricos de calefacción para ambientes**

Los niños menores de 3 años deberían mantenerse a distancia, salvo que estén continuamente vigilados.

Los niños de 3 a 8 años pueden encender y apagar el aparato sólo bajo vigilancia y siguiendo las instrucciones necesarias para el uso del aparato en condiciones de seguridad, y siempre que el aparato esté ya instalado en su posición de funcionamiento normal.

Los niños de 3 a 8 años no deben conectar la clavija.

Los niños de 3 a 8 años no deben regular o limpiar el aparato ni realizar el mantenimiento que debería realizar el usuario.

**ATENCIÓN: algunas partes del aparato pueden recalentarse y provocar quemaduras. Prestar atención especialmente en presencia de niños y personas vulnerables.**

#### **Campanas aspirantes para cocina / recirculación**

Cuando la campana se instala sobre un aparato a gas, es necesaria una distancia mínima de 65 cm entre la superficie de apoyo de los recipientes de cocción en la placa de cocción y la parte inferior de la campana. Si en las instrucciones de instalación de la placa se indica una distancia mayor, es necesario respetarla. La distancia de 65 cm puede reducirse para:

- las partes no combustibles de la campana,
- las partes que funcionan a muy baja tensión de seguridad, con la condición de que no den acceso a las partes activas al deformarse.

**ATENCIÓN: las partes accesibles pueden recalentarse al utilizarse con aparatos de cocción.**

## **Aparatos ventiladores/agitadores de techo**

**ATENCIÓN: Si se observa un movimiento oscilante insólito, apagar inmediatamente el ventilador de techo y contactar con VORTICE, con un centro de asistencia o con personal cualificado de la empresa.**

El peso máximo de un ventilador/agitador de techo Vortice es 12 kg. La sustitución de las partes del dispositivo de seguridad del sistema de suspensión debe ser efectuada por personal Vortice, por un centro de asistencia Vortice o por personal cualificado.

Los medios de fijación al techo de los ventiladores/agitadores, como ganchos u otros dispositivos, deben tener la capacidad necesaria para sostener o soportar un peso de al menos 4 veces el peso del ventilador.

El montaje del sistema de suspensión debe ser efectuado por personal Vortice, por un centro de asistencia Vortice o por personal adecuadamente cualificado.

El ventilador/agitador se debe instalar de manera que las aspas queden a más de 2,3 m del nivel del pavimento.

Los aparatos ensamblados con Kit Luz se deben dotar de lámparas para portalámparas tipo E27 y no deben superar el límite máximo de absorción en vatios indicado en la placa o en los manuales de instrucciones.

## **Aparato “Microcomfort”**

La instalación en el baño debe efectuarse asegurándose de que los interruptores y demás dispositivos de mando no puedan ser tocados por personas que se encuentren en la bañera o en la ducha.

## **Aparatos de ventilación por conductos o de ventana - pared**

Es necesario tomar precauciones para evitar que en la habitación haya un reflujo de gas procedente del tubo de descarga de los gases o de otros aparatos de combustión de carburante.

## **Aparatos de ventilación de ventana - pared**

El ventilador ha sido diseñado para instalarse en ventanas o paredes externas.

## **Aparatos de ventilación de techo - ventiladores/aspiradores**

El ventilador debe instalarse de forma que las aspas o el rodete estén a más de 2,3 m por encima del nivel del suelo.

## Aparatos dotados de dispositivo de interrupción térmica con rearme manual

Para evitar cualquier peligro debido al rearme accidental del dispositivo térmico de interrupción, este aparato no debe alimentarse mediante un dispositivo de accionamiento externo, como un temporizador, y tampoco debe conectarse a un circuito que generalmente se alimente o se desconecte del servicio.

## ELIMINACIÓN

**EN ALGUNOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA ESTE PRODUCTO NO ESTÁ INCLUIDO EN EL ÁMBITO DE APLICACIÓN DE LA LEY NACIONAL QUE TRASPONE LA DIRECTIVA RAEE Y, POR LO TANTO, NO EXISTE OBLIGACIÓN ALGUNA DE RECOGIDA SELECTIVA AL FINALIZAR SU VIDA ÚTIL.**

### Atención

Este producto cumple los requisitos de la Directiva EU 2012/19/EC..

El símbolo del contenedor de basura tachado, que hay sobre el aparato, indica que no puede ser eliminado con los desechos domésticos al finalizar su vida útil. Se ha de llevar a un punto de recogida selectiva para aparatos eléctricos o electrónicos o entregar al proveedor durante la compra de un aparato equivalente.

En la sede de los revendedores de productos electrónicos con una superficie de venta de por lo menos 400 m<sup>2</sup> es posible entregar, de forma gratuita y sin obligación de compra, los productos eléctricos y electrónicos a eliminar, si las medidas son inferiores a 25 cm.



El usuario deberá llevar el aparato a un punto de recogida selectiva para su eliminación, de lo contrario se aplicarán las sanciones previstas por las normas sobre eliminación de desechos.

La recogida selectiva para la reutilización, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente del aparato ayuda a evitar los efectos sobre el medio ambiente y la salud y favorece el reciclaje de los materiales que componen el producto.

Para más información sobre los sistemas de eliminación disponibles, contactar con el servicio local de eliminación de desechos o con la tienda que vendió el aparato.

Los fabricantes y los importadores cumplen con su responsabilidad de recuperación, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente directamente o participando a un sistema colectivo.



## SEGURANÇA

### AVISO GENERAL

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam devidamente vigiadas ou instruídas sobre o uso do aparelho de forma segura e se tiverem consciência dos respectivos perigos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção destinadas a serem realizadas pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

Estes aparelhos foram concebidos para uma utilização em ambiente doméstico e comercial.

A instalação do aparelho deve ser efetuada por pessoal profissionalmente qualificado.

O sistema elétrico ao qual está ligado o produto deve estar em conformidade com as normas em vigor.

Para a instalação é necessário incluir um interruptor onipolar com distância de abertura dos contactos igual ou superior a 3 mm, que permita a desconexão completa nas condições da categoria de sobretensão III.

### AVISOS ESPECÍFICOS PARA

#### **Aparelhos eléctricos de aquecimento para ambientes**

Crianças com idade inferior a 3 anos devem ser mantidas afastadas se não forem continuamente vigiadas.

Crianças com idade entre os 3 e os 8 anos devem apenas acender/desligar o aparelho caso tenha sido colocado ou instalado na sua posição de funcionamento normal e sejam vigiadas ou instruídas sobre o uso do aparelho de forma segura e se tiverem consciência dos respectivos perigos.

Crianças com idade entre os 3 e os 8 anos não devem inserir a ficha na tomada.

Crianças com idade entre os 3 e os 8 anos não devem regular ou limpar o aparelho nem realizar a manutenção destinada ao utilizador.

**ATENÇÃO: algumas partes deste produto podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. Prestar muita atenção em locais onde se encontrarem crianças e pessoas vulneráveis.**

#### **Exaustores de aspiração de cozinha/recirculação**

A distância mínima a respeitar entre a superfície de suporte para os recipientes de cozedura na placa e a parte mais baixa do exaustor de cozinha, ao colocar o exaustor de cozinha sobre um aparelho a gás,

deve ser, no mínimo, 65 cm. Se as instruções para a instalação de fornos a gás especificarem uma distância maior, será necessário respeitá-la. As distância de 65 cm poderá ser reduzida para:

- partes não combustíveis do exaustor de cozinha,
- partes que funcionam a baixa tensão de segurança, na condição destas partes não permitirem o acesso a partes activas quando deformadas.

**ATENÇÃO: las partes acessíveis podem ficar muito quentes ao utilizar aparelhos de cozinha.**

## **Aparelhos ventiladores/agitadores de teto**

**ATENÇÃO: Caso note um movimento oscilante anómalo, desligue imediatamente o ventilador de teto e contacte a VORTICE, o seu centro de assistência ou o seu pessoal qualificado.**

A configuração com peso máximo de um ventilador/agitador de teto Vortice não ultrapassa os 12 Kg.

A substituição das partes do dispositivo de segurança do sistema de suspensão deve ser efetuada por pessoal Vortice, por um centro de assistência Vortice ou por pessoal qualificado.

Os meios de fixação ao teto dos ventiladores/agitadores, tais como ganchos ou outros dispositivos, devem ser capazes de apoiar e/ou suportar um peso de pelo menos 4 vezes o peso do ventilador.

A montagem do sistema de suspensão deve ser efetuada por pessoal Vortice, por um centro de assistência Vortice ou por pessoal devidamente qualificado.

O ventilador/agitador deve ser instalado de forma a que as pás fiquem a mais de 2,3 m acima do nível do pavimento.

Os aparelhos montados com Kit de Luz devem ser equipados com lâmpadas para casquilhos tipo E27 e não devem superar o limite máximo de absorção em Watts indicado na placa de características ou no Manual de Instruções.

## **Aparelho “Microcomfort”**

A instalação nas casas de banho deve ser realizada prestando atenção, para que interruptores e outros dispositivos de comando não possam ser tocados por pessoas que estejam no interior de uma banheira ou de um duche.

## **Aparelhos ventiladores de conduta e de janela - parede**

É necessário tomar precauções para evitar que na divisão exista refluxo de gases provenientes da conduta de escape de gás ou de outros aparelhos de combustão de combustível.

## **Aparelhos ventiladores de janela - parede**

O ventilador destina-se a ser montado em janelas ou paredes externas.

## **Aparelhos ventiladores agitadores de teto - ventiladores/aspiradores**

O ventilador deve ser instalado de modo que as pás ou o rotor estejam a mais de 2,3 m do nível do chão.

## **Aparelhos equipados com dispositivo de interrupção térmica de rearme manual**

Para evitar qualquer perigo devido ao rearme acidental do dispositivo térmico de interrupção, este aparelho não deve ser alimentado com um dispositivo de manobra externo, como um temporizador, ou não deve ser ligado a um circuito que seja regularmente alimentado ou desligado do serviço.

## **ELIMINAÇÃO**

NALGUNS PAÍSES DA UNIÃO EUROPEIA ESTE PRODUTO NÃO RECAI NO CAMPO DE APLICAÇÃO DA LEI NACIONAL DE TRANSPOSIÇÃO DA DIRECTIVA REEE, PELO QUE NÃO VIGORA NELES QUALQUER OBRIGAÇÃO DE RECOLHA SELECTIVA NO FIM DE VIDA.

### **Atenção**

Este produto está em conformidade com a Directiva EU 2012/19/EC.

O símbolo do caixote com uma barra existente no aparelho indica que o produto, no fim da sua própria vida útil, deve ser tratado separadamente dos resíduos domésticos, devendo ser enviado para um centro de recolha selectiva para aparelhos eléctricos ou electrónicos ou então, devolvido ao revendedor aquando da compra de um novo aparelho equivalente.

É também possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos eléctricos e electrónicos a eliminar, caso tenham dimensões inferiores a 25 cm, junto dos revendedores de produtos electrónicos com superfície de venda de pelo menos 400 m<sup>2</sup>.



O utilizador é responsável pelo envio do aparelho para as estruturas de recolha adequadas, sob pena das sanções previstas na lei em vigor sobre os resíduos.

A recolha selectiva adequada para o envio sucessivo do aparelho eliminado para a reciclagem, para o tratamento e para a eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde, favorecendo a reciclagem dos materiais que compõem o produto.

Para informações mais pormenorizadas sobre os sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço local de eliminação de resíduos, ou à loja onde foi efectuada a aquisição.

Os fabricantes e importadores serão então responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente, seja directamente seja participando num sistema colectivo.

## VEILIGHEID

### ALGEMENE WAARSCHUWING

Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, of zonder ervaring of de nodige kennis, onder voorwaarde dat zij onder toezicht staan of dat aanwijzingen omtrent het veilige gebruik van het apparaat hebben ontvangen en zich bewust zijn van de hierbij horende gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker uitgevoerd moeten worden, mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd;

Deze apparaten zijn ontworpen voor huiselijke en commerciële toepassingen.

De installatie van het apparaat dient uitgevoerd te worden door een gekwalificeerd vakman.

De elektrische installatie waar het product op aangesloten is moet overeenstemmen met de toepasselijke normen.

Voor de installatie moet een omnipolaire schakelaar met een opening tussen de contacten van 3 mm of meer worden aangebracht voor de volledige afscheiding in het geval van situaties uit de overspanningscategorie III.

### SPECIFIEKE WAARSCHUWINGEN VOOR

#### **Elektrische verwarmingsapparaten voor vertrekken**

Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt gehouden worden als ze niet voortdurend onder toezicht staan.

Kinderen in de leeftijd tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat uitsluitend in-/uitschakelen mits het in zijn normale werkstand is geplaatst of geïnstalleerd en als zij onder toezicht staan of aanwijzingen ontvangen omtrent het veilige gebruik van het apparaat en dat zij zich bewust zijn van de hieraan verbonden gevaren.

Kinderen in de leeftijd tussen 3 en 8 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken.

Kinderen in de leeftijd tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet instellen of reinigen noch het onderhoud verrichten dat door de gebruiker uitgevoerd moet worden.

**LET OP: sommige delen van dit product kunnen zeer heet worden en leiden tot brandwonden. Daar waar kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn moet uiterst goed opgelet worden.**

## **Afzuigkappen voor keukens/met recirculatie**

De minimaal in acht te nemen afstand tussen het steunvlak van de pannen op de kookplaat en het onderste gedeelte van de afzuigkap, wanneer de afzuigkap boven een gasapparaat geplaatst wordt, moet minstens 65 cm bedragen. Indien de aanwijzingen voor de installatie van gasfornuizen een grotere afstand aangeven, dan dient hier rekening mee gehouden te worden. De afstand van 65 cm kan korter zijn voor:

- de niet brandbare delen van de afzuigkap,
- de delen die op zeer lage veiligheidsspanning werken, op voorwaarde dat deze delen geen toegang geven tot de actieve delen wanneer ze vervormd raken.

**LET OP: de toegankelijke delen kunnen zeer heet worden indien ze gebruikt worden met kooktoestellen.**

## **Plafondventilatoren**

**LET OP: Neem bij ongewone schommelende bewegingen contact op met VORTICE, het servicecentrum van Vortice of met gekwalificeerd personeel van Vortice.**

De configuratie met maximaal gewicht van een plafondventilator van Vortice is niet hoger dan 12 kg.

De onderdelen van de veiligheidsinrichting van het ophangingssysteem moeten worden vervangen door personeel van Vortice, door een servicecentrum van Vortice of door gekwalificeerd personeel.

De bevestigingsmiddelen van de plafondventilatoren aan het plafond, zoals haken of andere inrichtingen, moeten een gewicht van minstens 4 maal het gewicht van de ventilator kunnen dragen en/of ondersteunen.

Het ophangingssysteem moeten worden gemonteerd door personeel van Vortice, door een servicecentrum van Vortice of door naar behoren gekwalificeerd personeel.

De ventilator moet zodanig worden geïnstalleerd, dat de schoepen op een afstand van meer dan 2,3 m boven de vloer zijn geplaatst.

Apparaten met een lichtkit moeten worden uitgerust met lampen voor lampenhouders van het type E27 en mogen de maximale opnamelimiet in Watt die op het plaatje of in het instructieboekje is aangegeven niet overschrijden.

## **Apparaat “Microcomfort”**

De installatie in badkamers moet uitgevoerd worden door u ervan te verzekeren dat de schakelaars, en de andere bedieningselementen, niet door een persoon, die zich in een badkuip of in een douchecabine bevindt, aangeraakt kunnen worden.

## **Buis- raam- en muurventilatoren**

Voorzorgsmaatregelen moeten worden getroffen om te voorkomen dat er gassen uit de afvoer van de geiser of van andere brandstof-

verbruikende apparaten terugstroomt in de kamer.

## **Raam- en muurventilatoren**

De ventilator is bedoeld om te worden gemonteerd op ramen of buitenmuren.

## **Plafondventilatoren - ventilatoren/afzuigventilatoren**

De ventilator moet zodanig worden geplaatst dat de bladen of de rotor zich op meer dan 2,3 meter boven vloerniveau bevinden.

## **Apparaten met thermische beveiliging met handmatige reset**

Apparaten met thermische beveiliging met handmatige reset

Om gevaar ten gevolge van het per ongeluk resetten van de thermische beveiliging te voorkomen, mag dit apparaat niet worden gevoed via een externe schakelinrichting, zoals een timer. Ook moet het apparaat niet zijn verbonden met een schakeling die de voeding regelmatig aan en uitschakelt.

## **VERWIJDERING**

**IN ENKELE LANDEN VAN DE EUROPESE UNIE VALT DIT PRODUCT NIET ONDER HET TOEPASSINGSGBIED VAN DE NATIONALE WETGEVING VOOR ERKENNING VAN DE AEEA-RICHTLIJN EN DERHALVE BESTAAT ER GEEN ENKELE VERPLICHTING TOT GESCHIEDEN INZAMELING AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR VAN DIT PRODUCT.**

### **Let Op**

Dit apparaat is conform de EU Richtlijn 2012/19/EC.

Het symbool op het apparaat met de afvalbak met een kruis erdoor geeft aan dat het apparaat, aan het einde van de levensduur, niet bij het huisvuil gezet mag worden maar ingeleverd moet worden bij een centrum voor gescheiden afvalinzameling voor elektrische en elektronische apparaten of teruggegeven moet worden aan de winkel op het moment van de aanschaf van een gelijkwaardig nieuw apparaat.

Bij verkopers van elektronische apparatuur met een winkeloppervlak van 400 m<sup>2</sup> of meer kunnen elektrische en elektronische apparaten van maximaal 25 cm gratis worden ingeleverd zonder de verplichte aankoop van een ander product.



De gebruiker is verantwoordelijk voor het inleveren van het apparaat bij een daarvoor geschikt inzamelingspunt, op straffe van sancties op basis van de heersende wetgeving inzake afvalverwerking.

De adequate gescheiden inzameling ten einde het ingeleverde apparaat te kunnen recyclen, behandelen en milieuvriendelijk tot afval te kunnen verwerken draagt bij aan het voorkomen van mogelijk negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert de recycling van materialen waaruit het apparaat is samengesteld.

Voor nadere informatie over de beschikbare afvalverwerkingsystemen kunt u contact opnemen met de plaatselijke afvalverwerkingsdienst, of bij de winkel waar u het apparaat heeft aangeschaft.

De fabrikanten en importeurs zijn verantwoordelijk voor de recycling, de behandeling en de milieuvriendelijke afvalverwerking zowel direct als door deelname aan een collectief systeem.

## SÄKERHET

### ALLMÄNNA VARNINGAR

Denna apparat kan användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga, och av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, under förutsättning att de övervakas eller att de får anvisningar angående säker användning av apparaten och dess inneboende faror. Barn får ej leka med apparaten. Rengöring och underhåll skall utföras av användaren och får inte utföras av barn utan övervakning.

Dessa apparater är framtagna för hushållsbruk och kommersiellt bruk.

Installationen av apparaten måste göras av en behörig fackman.

Det elektriska system som produkten är kopplad till måste överensstämja med gällande föreskrifter.

Installationen kräver en allpolig brytare med minst 3 mm kontaktöppning, som ska garantera fullständig fränkoppling i enlighet med villkoren i överspänningskategori III.

### SPECIELLA VARNINGAR FÖR

#### **Elektriska apparater för uppvärmning av rum**

Barn under 3 år skall hållas på avstånd från apparaten, såvida de inte är under konstant uppsyn.

Barn mellan 3 och 8 år får endast slå på/stänga av apparaten om den är placerad eller installerad på sin normala plats. Barn skall även vara övervakade och få instruktioner om hur apparaten skall användas på ett säkert sätt - de skall dessutom förstå eventuella faror.

Barn mellan 3 och 8 år får ej sätta kontakten i vägguttaget.

Barn mellan 3 och 8 år får ej reglera eller rengöra apparaten, och en heller utföra den typ av underhåll som åligger användaren.

**OBSERVERA: vissa delar av apparaten kan bli mycket varma och förorsaka brännskada. Var speciellt försiktigt där det finns barn och sårbara personer.**

#### **Utsugsfläktar för kök/luftcirkulation**

Minsta avstånd mellan spishällens yta och den understa delen av flätkåpan är 65 cm den installeras över en gashäll - avståndet räknas från den yta där kokkärnen placeras upp till underkanten av fläkten. Om ett större avstånd specificeras i

installationsanvisningarna som medföljer gashällen måste detta avstånd beaktas. Avståndet 65 cm kan reduceras för:

- icke-brandfarliga delar av flätkåpan,
- delar som arbetar under mycket låg säkerhetsspänning, under

förutsättning att dessa delar inte ger åtkomst till aktiva delar om de skulle deformeras.

**OBSERVERA: tillgängliga delar kan bli mycket varma om de används tillsammans med tillagningsapparater.**

## Väggfläktar

**OBSERVERA: Om du observerar en ovanlig svängande rörelse, stäng genast av väggfläkten och kontakta VORTICE, ett av deras servicecenter eller deras fackkunniga personal.**

Den maximala vikten på en väggfläkt från Vortice i dess tyngsta konfiguration överstiger inte 12 kg.

Byte av delar i säkerhetsanordningen i upphängningssystemet måste utföras av Vortices personal, av ett av Vortices servicecenter eller av fackkunnig personal.

Fästianordningarna som används för att fästa fläkten i taket, t.ex. krokarna och andra anordningar, måste ha tillräcklig kapacitet för att bära upp en vikt som är minst 4 gånger fläktens vikt.

Monteringen av upphängningssystemet måste utföras av Vortices personal, av ett av Vortices servicecenter eller av fackkunnig personal.

Fläkten måste installeras så att fläktbladen hamnar mer än 2,3 m ovanför golvet.

Apparater som assembleras med ljussats måste utrustas med glödlampor för lamphållare E27 och får inte överskrida den maximala gränsen för energiförbrukning i Watt som anges på skylten eller i bruksanvisningen.

## Apparaten "Microcomfort"

Då installation i badrum sker, skall strömbrytare, och andra brytare, inte kunna vidröras av person som befinner sig i badkar eller i duschutrymme.

## Kanalfläktar och fönster-/väggmonterade fläktar

Man måste vidta åtgärder för att förhindra att gaser från gasutloppet eller från andra apparater med bränsleförbränning strömmar tillbaka in i rummet.

## Fönster-/väggmonterade fläktar

Fläkten är avsedd att monteras i fönster eller på ytterväggar.

## Takmonterade fläktar - utsugningsfläktar

Il ventilatore deve essere installato in modo che le pale o la girante siano poste a più di 2,3 m sopra il livello del pavimento.

## Apparater utrustade med termisk brytare med manuell återställning

För att undvika risker som är kopplade till oavsiktlig återställning av den termiska brytaren får denna apparat inte strömförsörjas via en



extern styranordning, och den får inte heller kopplas till en krets som regelbundet kopplas till eller från.

## BORTSKAFFANDE

**I VISSA LÄNDER I EUROPAUNIONEN FALLER INTE DENNA PRODUKT UNDER DEN NATIONELLA LAGSTIFTNINGEN SOM INTEGRERAR DIREKTIVET OM AVFALL SOM UTGÖRS AV ELLER INNEHÅLLER ELEKTRISKA ELLER ELEKTRONISKA PRODUKTER. SÅLUNDA FINNS DET INTE I DESSA LÄNDER NÅGOT KRAV PÅ SEPARAT INSAMLING VAD GÄLLER DENNA PRODUKT.**

### Varning

Denna produkt överensstämmer med EU 2012/19/EC direktivet.

Symbolen med det korsade kärlet applicerad på produkten anger att produkten, när den tjänat ut sitt syfte, eftersom den måste hanteras separat från hushållsavfall, måste lämnas in till en miljöstation för elektriska och elektroniska apparater eller återlämnas till återförsäljaren vid inköp av en likvärdig apparat.

Hos återförsäljare av elektroniska produkter som har en försäljningsyta på minst 400 m<sup>2</sup> kan man dessutom – utan kostnad och utan köptvång – lämna in elektriska och elektroniska apparater som ska bortscaffas, under förutsättning att deras mått understiger 25 cm.



Användaren är ansvarig för inlämningen av apparaten, när den tjänat ut sitt syfte, till de avsedda insamlingsstrukturena, i annat fall kan straff enligt gällande lagstiftning för avfallshantering bli följden.

Den anpassade differentierade insamlingen för den därpå följande återvinningen, hanteringen och miljömässigt förenliga kasseringen av den avlagda apparaten bidrar till att undvika möjliga negativa effekter på miljön och för hälsan och underlättar återvinningen av materialen av vilken produkten är tillverkad.

För mer detaljerad information rörande de tillgängliga insamlingssystemen, vänd dig till den lokala återvinningsstationen, eller till affären där du gjort inköpet.

Tillverkarna och importörerna tar sitt ansvar för återvinningen, hanteringen och den miljömässigt förenliga kasseringen såväl direkt som genom att delta i ett kollektivt system.

## SIKKERHED

### GENEREL ADVARSEL

Dette apparat kan betjenes af børn fra 8 år og af personer, som er fysisk, sensorisk eller psykologisk funktionshæmmede, eller som mangler den nødvendige erfaring og viden, såfremt de er under passende opsyn, eller først er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er klar over de tilhørende risici. Børn må ikke lege med apparatet. Den rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

Disse apparater er beregnet både til husholdningsbrug og i virksomheder.

Installation af apparatet skal udføres af sagkyndigt personale.

Det elektriske anlæg, som produktet er tilsluttet til, skal være i overensstemmelse med de gældende standarder.

For installationen er det nødvendigt, at bruge en flerpolet afbryder med en kontaktafstand på 3 mm eller derover, som tillader en fuldstændig afbrydelse iht. overspændingskategorien III.

### SÆRLIGE ADVARSLER FOR

#### **Elektriske apparater til rumopvarmning**

Børn under 3 år skal holdes på afstand, medmindre de er under konstant opsyn.

Børn på mellem 3 og 8 år må kun tænde / slukke for apparatet, hvis det er placeret eller monteret i sin normale funktionsposition, og hvis de er under opsyn eller blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er klar over de tilhørende risici.

Børn på mellem 3 og 8 år må ikke sætte stikket i stikkontakten.

Børn på mellem 3 og 8 år må ikke justere eller rengøre apparatet, og de må heller ikke foretage vedligeholdelse på vegne af brugeren.

**PAS PÅ: nogle dele af dette produkt kan blive meget varme og give forbrændinger. Der skal udvises særlig opmærksomhed i nærværelse af børn eller sårbare personer.**

#### **Emhætter med aftræk/til recirkulation**

Minimumafstanden, der skal overholdes mellem overfladen under kogegejet på kogezone og den underste del af emhætten, når emhætten anbringes over et gaskomfur, skal være på mindst 65 cm. Hvis installationsvejledningen for gaskomfurer anfører en større afstand, skal denne overholdes. Afstanden på 65 cm kan reduceres for:

- Ikke brændbare dele af emhætten,
- Dele, der fungerer ved meget lav sikkerhedsspænding, på

betingelse af at disse dele ikke giver adgang til aktive dele, hvis de er deformere.

**PAS PÅ: de tilgængelige dele kan blive meget varme, hvis de anvendes sammen med komfurer.**

## **Loftsvifter**

**PAS PÅ: Hvis der bemærkes en usædvanlig, svingende bevægelse, skal loftsviften straks slukkes, og man skal kontakte VORTICE, et af deres servicecentre eller deres sagkyndige personale.**

Konfigurationen med maksimal vægt for en loftsvifte fra Vortice overstiger ikke 12 kg.

Udskiftning af delene i sikkerhedsanordningen i ophængssystemet skal foretages af personale fra Vortice, fra et af deres servicecentre eller af andet sagkyndigt personale.

Midlerne til fastgørelse til loftet af loftsvifter, såsom kroge eller andre anordninger, skal være i stand til at understøtte og/eller bære en vægt svarende til mindst 4 gange viftens vægt.

Montering af ophængssystemet skal foretages af personale fra Vortice, fra et af deres servicecentre eller af andet sagkyndigt personale.

Loftsviften skal installeres på en sådan måde, at vingerne er placeret mere end 2,3 m over gulvet.

Apparaterne samlet med lyssættet skal være forsynet med pærer til en fatning af typen E27, og de må ikke overskride den maksimale grænse for energiforbrug i Watt anført på pladen eller i brugerhåndbøgerne.

## **Apparatet "Microcomfort"**

Installation i badeværelser skal foretages, efter at man har sikret sig, at afbryderne og de andre betjeningsenheder ikke kan berøres af en person, der befinder sig i et badekar eller i et brusebad.

## **Ventilatorer til montering i kanal og vindue-væg**

Det er nødvendigt at tage forholdsregler for at undgå, at der strømmer gas tilbage i rummet fra røggasudledningsrøret eller andre forbrændingsapparater.

## **Ventilatorer til montering i vindue-væg**

Ventilatoren er beregnet til montering i vinduer og ydervægge.

## **Loftsventilatorer - ventilatorer/udsugere**

Ventilatoren skal installeres på en måde, så vingerne eller løbehjulet er placeret mere end 2,3 meter over gulvniveau.

## Apparater med termisk afbryderanordning og manuel genopretning

For at undgå enhver fare på grund af tilfælde nulstilling af den termiske afbryderanordning må dette apparat ikke være udstyret med en ekstern afbryderindretning som f.eks. en timer, og det må ikke være tilsluttet et kredsløb, med regelmæssig tænding og slukning

## BORTSKAFFELSE

**I NOGLE LANDE I EUROPAUNIONEN FALDER DETTE PRODUKT IKKE INDEN FOR RAMMERNE AF DEN NATIONALE LOV DER APPLIKERER DIREKTIV WEEE, OG DET ER DERFOR IKKE OBLIGATORISK AT BORTSKAFFE DETTE PRODUKT PÅ EN GENBRUGSSTATION.**

### Advarsel

Dette produkt er i overensstemmelse med direktiv 2012/19/EC.

Symbolen med det korsede kårlet appliceret på produkten angiver at produktet, når det tjener sit formål, efterfølgende skal håndteres separat fra husholdningsaffald, og skal leveres til en miljøstation for elektriske og elektroniske apparater eller returneres til sælgeren ved køb af en ny værdig enhed.

Hos detailhandlere af elektroniske produkter med et salgsområde på mindst 400 m<sup>2</sup> kan der leveres elektriske og elektroniske produkter til bortskaffelse uden omkostninger hvis de er mindre end 25 cm.



Användaren är ansvarig för inlämningen av apparaten, när den tjänat ut sitt syfte, till de avsedda samlingsstrukturerna, i annat fall kan straff enligt gällande lagstiftning för avfallshantering bli följden.

Den anpassade differentierade insamlingen för den därpå följande återvinningen, hanteringen och miljömässigt förenliga kasseringen av den avlagda apparaten bidrar till att undvika möjliga negativa effekter på miljön och för hälsan och underlättar återvinningen av materialen av vilken produkten är tillverkad.

För mer detaljerad information rörande de tillgängliga samlingsystemen, vänd dig till den lokala återvinningsstationen, eller till affären där du gjorde inköpet.

Tillverkarna och importörerna tar sitt ansvar för återvinningen, hanteringen och den miljömässigt förenliga kasseringen såväl direkt som genom att delta i ett kollektivt system

## TURVALLISUUS

### YLEISVAROITUS

**Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysinen, aistien tai mielen terveys on heikentynyt tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai taitoa, saavat käyttää tätä laitetta vain, jos heitä valvotaan tai jos heille on annettu ohjeet laitteen turvallista käyttöä varten ja he ymmärtävät mahdolliset vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä käyttäjän tehtäväksi tarkoitettuja laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä ilman aikuisen valvontaa.**

Nämä laitteet on suunniteltu kotitalous- ja kaupalliseen käyttöön. Laitteen asennuksen saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilöstö. Sähkölaitteiston johon tuote liitetään tulee olla voimassa olevien lakien mukainen.

Asennuksessa on käytettävä kaikinapaista katkaisinta, jonka kosketusvälin leveys auki-asennossa on vähintään 3 mm. Se sallii täydellisen irtikytkennän jos kyseessä on ylijännitteen III asettama olosuhde.

### ERITYISVAROITUKSIA

#### **Tilojen lämmittämiseen tarkoitettut sähkölaitteet**

Alle 3-vuotiaat lapset on pidettävä etäällä laitteesta, ellei heitä koko ajan valvota.

3–8-vuotiaat lapset saavat ainoastaan käynnistää laitteen/kytkeä sen pois toiminnasta kun se on sijoitettu tai asennettu sen normaaliin toimintapaikkaan ja kun heitä valvotaan tai heille annetaan laitteen turvallista käyttöä koskevat tiedot ja he ymmärtävät vaarat.

3–8-vuotiaat lapset eivät saa kytkeä pistoketta.

3–8-vuotiaat lapset eivät saa säätää tai puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjän tehtäväksi tarkoitettuja huoltotoimenpiteitä.

**HUOMIO: Jotkut laitteet osat saattavat tulla hyvin kuumiksi ja aiheuttaa palovammoja. Ole erityisen varovainen kun paikalla on lapsia ja apua tarvitsevia henkilöitä.**

#### **Liesituulettimet/ilmankierto**

Lieden keittoastian tukitason ja liesituulettimen alareunan välisen etäisyyden on oltava vähintään 65 cm kun liesituuletin asennetaan kaasulieden yläpuolelle. Jos kaasulieden asennusohjeissa mainitaan suurempi etäisyys, sitä on noudatettava. 65 sentin etäisyyttä voidaan pienentää:

- liesituulettimen palamattomille osille,
- osille, jotka toimivat hyvin alhaisella turvajännitteellä, jos nämä osat

eivät vääntyessään päästä aktiivisiin osiin.

**HUOMIO:** Kosketettavissa olevat osat saattavat tulla hyvin kuumiksi, jos niitä käytetään keittolaitteiden kanssa.

## **Tuulettimet/kattopuhaltimet**

**HUOMIO:** Jos huomaat epätavallista heiluntaa, kytke kattopuhallin välittömästi pois päältä ja ota yhteys valmistajaan (VORTICE), valmistajan huoltokeskukseen tai ammattitaitoiseen henkilöstöön.

Kokoonpano Vorticen ilmastointilaitteen/kattopuhaltimen maksimipainolla ei ole yli 12 kg.

Kiinnitysjärjestelmän turvalaitteen osien vaihto on annettava Vorticen henkilöstön, Vorticen huoltokeskuksen tai muun ammattitaitoisen henkilöstön tehtäväksi.

Tuulettimien/puhaltimien kattokiinnitysvälineiden, esimerkiksi koukkujen ja muiden vastaavien, on kestettävä ja/tai pystyttävä kannattelemaan vähintään tuulettimen nelinkertainen paino.

Kiinnitysjärjestelmän asennus on annettava Vorticen henkilöstön, Vorticen huoltokeskuksen tai muun ammattitaitoisen henkilöstön tehtäväksi.

Tuuletin/puhallin on asennettava siten, että lavat ovat yli 2,3 metrin korkeudella lattiasta.

Valaisimella varustetuissa laitteissa on käytettävä E27-lampunkantaa, eikä lamppujen teho saa ylittää tarraan merkittyä tai käyttöohjeessa mainittua suurinta tehoa (W).

## **“Microcomfort”-laite**

Kylpyhuoneeseen asentaminen on tehtävä niin että kylpyammeessa tai suihkussa oleva henkilö ei voi koskettaa kytkimiä ja muita hallintalaitteita.

## **Kanavatuulettimet ja ikkuna/seinätuulettimet**

Noudata tarkoituksenmukaisia varotoimia estääksesi kaasun takaisinvirtausta huoneeseen hormista tai muista polttoaineita käyttävistä laitteista.

## **Ikkuna/seinätuulettimet**

Tuuletin on tarkoitettu asennettavaksi ikkunoihin tai ulkoseiniin.

## **Kattoasennettavat tuulettimet - tuulettimet/imurit**

Tuuletin on asennettava siten, että siivet tai roottori on 2,3 metriä lattianpinnan yläpuolella.

## **Käsitoimisella lämpökytkimellä varustetut laitteet**

Lämpökytkimen tahattomasta kytkeytymisestä syntyvän vaaran välttämiseksi, tähän laitteeseen ei saa syöttää virtaa ulkoisella laitteella, kuten ajastin, tai sitä ei saa kytkeä piiriin johon syötetään säännöllisesti virtaa tai joka kytketään säännöllisesti pois päältä.

## JÄTEHUOLTO

**JOISSAKIN EUROOPAN YHTEISÖN MAISSA TÄMÄ LAITE EI SISÄLLY SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKALAITTEIDEN KИERRÄTYSTÄ SÄÄTELEVÄN WEEE-DIREKTIIVIN ALAISUUTEEN EIKÄ NÄISSÄ MAISSA TÄTEN VAADITA LAITTEEN ERILLISTÄ JÄTEHUOLTOKÄSITTELYÄ KÄYTTÖIÄN LOPUSSA.**

### Huomio!

Tämä tuote vastaa EU-direktiiviä 2012/19/EC.

Symbolen med det korsade kärlet applicerad på produkten anger att produkten, när den tjänat ut sitt syfte, eftersom den måste hanteras separat från hushållsavfall, måste lämnas in till en miljöstation för elektriska och elektroniska apparater eller återlämnas till återförsäljaren vid inköp av en likvärdig apparat.

Elektroniikkalaitteiden vähittäismyymälöihin, joiden myyntipinta-ala on vähintään 400 m<sup>2</sup> voi palauttaa ilmaiseksi ja ilman ostovelvoitetta sähkö- ja elektroniikkalaitteet jos niiden ulkomitat eivät ylitä 25 cm.



Käyttäjä vastaa käytetyn laitteen toimittamisesta oikeaan keräyskeskukseen voimassa olevien jätehuolto- ja koskevien lakien määräämien rangaistusten uhalla.

Asianmukainen jätteiden lajittelu laitteen materiaalien kierrättämistä, käsittelyä ja ympäristönsuojelumääräysten mukaista hävittämistä varten auttaa välttämään ympäristö- ja terveyshaittoja ja helpottaa tuotteen eri materiaalien kierrätystä.

Lisätietoja käytettävissä olevista keräysjärjestelmistä antaa paikallinen jätehuolto tai liike, josta laite on ostettu.

Valmistajat ja maahantuojat täyttävät velvollisuutensa pitämällä huolta kierrätyksestä, käsittelystä ja ympäristönsuojelumääräysten mukaisesta hävittämisestä joko suoraan tai osallistumalla kollektiiviseen järjestelmään.

## BEZPIECZEŃSTWO

### OSTRZEŻENIA OGÓLNE

Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci poniżej 8 roku życia i przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, psychicznej, z zaburzeniami czucia oraz przez osoby niedoświadczone i nie posiadające wystarczającej wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w związku z bezpieczną obsługą urządzenia i z zagrożeniami jakie mogą wynikać z jego używania. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Należące do użytkownika czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.

Urządzenia te są przeznaczone do pracy w środowisku domowym oraz komercyjnym.

Urządzenie powinien zainstalować wykwalifikowany technik.

Instalacja elektryczna, do której podłączony jest produkt, musi być zgodna z obowiązującymi przepisami.

Do montażu należy przygotować wyłącznik wielobiegunowy z odległością otwarcia styków wynoszącą 3 mm lub więcej, umożliwiający całkowite odłączenie w warunkach kategorii przepięciowej III.

### OSTRZEŻENIA SPECJALNE DLA

#### **Elektrycznych urządzeń grzewczych przeznaczonych do pomieszczeń**

Dzieci poniżej 3 roku życia powinny być utrzymywane z dala od urządzenia, chyba że są one pod ciągłą obserwacją.

Dzieci w wieku zawartym w przedziale 3 - 8 lat mogą włączać / wyłączać urządzenie, pod warunkiem, że zostało ono ustawione i zainstalowane na normalnej pozycji działania, i jeżeli dzieci są pod nadzorem lub zostały poinstruowane w związku z bezpiecznym używaniem urządzenia i zrozumiały jakie zagrożenia mogą się z nim wiązać.

Dzieciom w wieku zawartym w przedziale 3 - 8 lat nie należy pozwalać na wkładanie wtyczki do gniazdka.

Dzieciom w wieku zawartym w przedziale 3 - 8 lat nie należy pozwalać na regulowanie lub czyszczenie urządzenia, ani na wykonywanie konserwacji, o którą dba użytkownik.

**UWAGA: niektóre części niniejszego produktu mogą się bardzo nagrzać i być przyczyną oparzeń. Należy szczególnie uważać w obecności dzieci i osób narażonych.**



## **Kuchenne okapy zasysające/recyrkulacyjne**

Minimalna odległość, jaką należy zachować między powierzchnią wspornikową, przeznaczoną dla naczyń do gotowania umieszczanych na płycie grzewczej, a najniższą częścią okapu kuchennego, kiedy okap kuchenny umieszczany jest nad urządzeniem na gaz, musi wynosić co najmniej 65 cm. Jeśli instrukcje instalacji palników gazowych zalecają większą odległość, należy jej przestrzegać. Odległość równa 65 cm może zostać zmniejszona dla:

- części niepalnych okapu kuchennego;
- części, które działają pod bardzo niskim napięciem bezpieczeństwa, pod warunkiem, że w przypadku ich zniekształcenia, nie otwierają dostępu do części aktywnych.

**UWAGA: części dostępne mogą się bardzo nagrzać, jeśli używane są one wraz z urządzeniami do gotowania.**

## **Urządzenia wentylatory/mieszacze sufitowe**

**UWAGA: W razie zaobserwowania nietypowego ruchu drgającego bezzwłocznie wyłączyć wentylator i skontaktować się z firmą VORTICE, jej centrum serwisowym lub innym wykwalifikowanym personelem.**

Konfiguracja z maksymalnym ciężarem wentylatora/mieszacza sufitowego Vortice nie przekracza 12 kg.

Wymiana części urządzenia zabezpieczającego systemu zawieszenia powinna być wykonywana przez personel firmy Vortice, centrum serwisowe Vortice lub inny wykwalifikowany personel.

Środki mocowania wentylatorów/mieszaczy na suficie, np. haki itp. powinny posiadać udźwig wystarczający do utrzymania ciężaru równego co najmniej czterokrotności ciężaru wentylatora.

Montaż systemu zawieszenia powinien być wykonywany przez personel firmy Vortice, centrum serwisowe Vortice lub inny wykwalifikowany personel.

Wentylator.mieszacz powinien być zainstalowany w taki sposób, aby łopatki znajdowały się na wysokości powyżej 2,3 m nad podłogą.

Urządzenia z zamontowanym zestawem Kit Luce powinny być wyposażone w żarówki do opravek typu E27, a ich moc maksymalna nie powinna przekraczać wartości w watach podanej na tabliczce znamionowej lub w instrukcji obsługi.

## **Urządzenie “Microcomfort”**

Instalacja w łazience może być wykonana po upewnieniu się, że wyłączniki i inne urządzenia sterujące nie będą w zasięgu osoby znajdującej się w wannie lub pod prysznicem.

## **Urządzenia wentylacyjne kanałowe i okienne - ściennie**

Konieczne jest podjęcie środków ostrożności aby uniknąć sytuacji, w których w pomieszczeniu znajduje się przepływ gazu pochodzący z przewodu kominowego lub innych urządzeń spalających paliwa.

## Urządzenia wentylacyjne okienne - ściennie

Wentylator nadaje się do montowania w oknach lub na ścianach zewnętrznych.

## Urządzenia wentylacyjne wentylatory sufitowe - wentylatory/ssawy

Wentylator powinien być instalowany w taki sposób, aby jego łopatki i wirnik były umieszczone na ponad 2,3 m nad poziomem podłogi.

## Urządzenia wyposażone w termiczny mechanizm odłączający z ręcznym resetowaniem

W celu uniknięcia wszelkich niebezpieczeństw wynikających z przypadkowego zresetowania termicznego mechanizmu odłączającego, urządzenie to nie może być zasilane z zewnętrznego urządzenia przełączającego, takiego jak zegar, lub nie może być połączone z układem, który jest regularnie zasilany lub odłączony od sieci.

## LIKwidACJA ODPADÓW

W NIEKTÓRYCH KRAJACH UNII EUROPEJSKIEJ, NINIEJSZY PRODUKT NIE WCHODZI W ZAKRES OBJĘTY POSTANOWIENIAMI USTAWODAWSTWA KRAJOWEGO WPROWADZAJĄCEGO DYREKTYWĘ WEEE (W SPRAWIE ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTROTECHNICZNEGO I ELEKTRONICZNEGO) I, W ZWIĄZKU Z TYM, NIE PODLEGA OBOWIĄZKOWI ZBIÓRKI SELEKTYWNEJ PO ZAKOŃCZENIU CYKLU ŻYCIA.

### Uwaga

Niniejszy produkt jest zgodny z Dyrektywą EU 2012/19/EC.

Symbol skreślonego kosza umieszczony na urządzeniu oznacza, że po zakończeniu eksploatacji produktu, należy go zutylizować oddzielnie od śmieci domowych.

Powinien on zostać oddany do specjalistycznego punktu skupu odpadów zajmującego się urządzeniami elektrycznymi i elektronicznymi lub oddany do sprzedawcy podczas nabywania nowego, ekwiwalentnego urządzenia.

Do sklepów z produktami elektronicznymi o powierzchni sprzedaży co najmniej 400 m<sup>2</sup> można oddawać bezpłatnie, bez obowiązku zakupu, produkty elektryczne i elektroniczne do likwidacji, jeśli ich wymiary są mniejsze niż 25 cm.



Użytkownik jest odpowiedzialny za oddanie urządzenia po zakończeniu jego eksploatacji do odpowiedniego punktu skupu pod rygorem kar przewidzianych w przepisach prawa dotyczących utylizacji odpadów.

Właściwa segregacja odpadów polegająca na prawidłowym demontażu oraz recyklingu urządzenia, przerobieniu go na surowce wtórne lub utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska pozwala na uniknięcie ewentualnych negatywnych skutków w środowisku oraz na zdrowiu, a także sprzyja ponownemu wykorzystaniu surowców, z których urządzenie zostało zbudowane.

W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących segregowania odpadów, należy zwrócić się do lokalnego zakładu utylizacji odpadów lub do sprzedawcy, u którego urządzenie zostało nabyte.

Producenci oraz importerzy przestrzegają nałożonych na nich obowiązków w zakresie recyklingu, utylizacji oraz usuwania odpadów w sposób przyjazny dla środowiska zarówno bezpośrednio jak i poprzez uczestnictwo w ogólnym systemie.

## BIZTONSÁG

### ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉS

A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, illetve olyan személyek, akiknek nem áll rendelkezésére a szükséges tapasztalat és ismeret, kizárólag akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatára betanítják őket, és megértették azzal kapcsolatos veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készüléknek a felhasználó által végzendő tisztítását és karbantartását felügyelet nélküli gyermek nem végezheti.

Ezeket a készülékeket háztartási vagy kereskedelmi környezetben történő használatra tervezték.

A berendezés felszerelését felkészült szakember kell, hogy végezze. Az elektromos berendezés, amelyhez a termék csatlakozik, feleljen meg az érvényben lévő szabványoknak.

A telepítéshez szükséges egy omnipoláris kapcsoló, amely érintkezőinek nyitási távolsága legyen legalább 3 mm, hogy III. kategóriás túlfeszültségi állapotban a teljes leválasztást lehetővé tegye.

### SPECIFIKUS FIGYELMEZTETÉSEK

#### **Elektromos fűtőberendezések beltéri helyiségek fűtésére**

3 évesnél fiatalabb gyermekeket a készüléktől távol kell tartani, illetve annak közelében csak felügyelet mellett tartózkodhatnak.

3 és 8 év közötti gyermekek csak akkor kapcsolhatják ki vagy be a készüléket, ha az normál működési pozíciójába van helyezve, illetve így van beüzemelve; a gyermekek felügyelet alatt kell, hogy legyenek, vagy be kell őket tanítani a berendezés biztonságos használatára, és meg kell, hogy értsék az azzal kapcsolatos veszélyeket.

3 és 8 év közötti gyermekeknek tilos a csatlakozó dugót behelyezniük az aljzatba;

3 és 8 év közötti gyermekek nem szabályozhatják vagy tisztíthatják a berendezést, és nem végezhetik el annak a felhasználó által végzendő karbantartását;

**FIGYELEM: A jelen termék néhány része felforrósodhat, és égési sérülést okozhat. Fokozott figyelemmel kell lenni gyermekek vagy sérülékeny személyek jelenlétében.**

#### **Konyhai elszívó/keringtető**

A főzőlapra helyezett főzőedények támasztófelülete és a konyhai elszívó legalacsonyabb része között gáztűzhely fölé helyezett elszívó esetén legalább 65 cm távolságot kell tartani. Amennyiben a

gáztűzhely beszerelési útmutatója nagyobb távolságot ír elő, úgy azt kell betartani. A 65 cm távolság a következők esetén csökkenthető:

- a konyhai elszívó éghetetlen részei;
- az alacsony biztonsági feszültségen működő részek azzal a feltétellel, hogy deformálódás esetén ezeken a részeken keresztül nem válnak hozzáférhetővé az aktív részek.

**FIGYELEM: A hozzáférhető részek főzőberendezéssel történő használat esetén felforrósodhatnak.**

## **Ventillátorok/mennyezeti légkeverő berendezések**

**FIGYELEM: Ha szokatlan rezgő mozgást érzékel, azonnal kapcsolja ki a mennyezeti ventilátort, és vegye fel a kapcsolatot a VORTICE vevőszolgálatával vagy egy képzett szakemberével.**

A Vortice ventilátor/mennyezeti légkeverő maximális súlyú konfigurációja nem haladja meg a 12 kg-t.

A felfüggesztő rendszer biztonsági készüléke esetén a részegységek cseréjét a Vortice szakemberének, Vortice vevőszolgálatnak vagy szakembernek kell végeznie.

A ventilátorok/légkeverők mennyezeti rögzítő eszközei, mint például az akasztók vagy egyebek a ventilátor súlyának legalább 4-szeresét kell, hogy tudják megtartani vagy elviselni.

A felfüggesztő rendszer felszerelését a Vortice szakemberének, Vortice vevőszolgálatnak vagy megfelelően képzett szakembernek kell végeznie.

A ventilátort/légkeverőt úgy kell felszerelni, hogy a lapátjai a padló szintjétől több, mint 2,3 m magasságban legyenek.

A Luce készlettel szerelt készüléket E27 típusú foglalathoz megfelelő égőkkel kell használni, és ezek Wattban mért maximális teljesítményfelvétele nem haladhatja meg az adattáblán vagy a Használati útmutatóban megadott értéket.

## **„Microcomfort” berendezés**

Fürdőszobai beszerelésnél biztosítani kell, hogy a kapcsolókhoz és a vezérlő berendezésekhez ne érhesen hozzá a kádban vagy a zuhany alatt tartózkodó személy.

## **Csatorna- és ablak/falventilátorok**

Tegyen lépéseket, hogy a füstgázkéményből és egyéb berendezések égéstermékeit ürítő kéményből a gáz ne ömöljön vissza a szobába.

## **Ablak-, és falventilátorok**

A ventilátort ablakra vagy külső falra szerelik.

## **Mennyezeti ventilátorok - ventilátorok/szagelszívók**

A ventilátort úgy szerelje fel, hogy a lapátok vagy a forgólapátok legalább 2,3 méterre legyenek a padló szintje fölött.

## Kézzel visszaállítható hőmegszakító készülékkel felszerelt berendezés

A hőmegszakító berendezés akaratlan elindításának elkerülése érdekében ezt a berendezést ne működtesse külső berendezés, vagy ne csatlakozzon olyan körhöz, amelyet rendszeresen csatlakoztatnak és leválasztanak a tápellátásról.

## ÁRTALMATLANÍTÁS

**AZ EURÓPAI UNIÓ NÉHÁNY ORSZÁGÁBAN EZ A TERMÉK NEM ESIK A WEEE IRÁNYELVET ÁTÜLTETŐ NEMZETI TÖRVÉNY HATÁLYA ALÁ, EZÉRT AZ ILYEN ORSZÁGOKBAN NEM ÁLL FENN SEMMILYEN, A TERMÉK ÉLETTARTAMÁNAK LEJÁRTÁT KÖVETŐEN A SZELEKTÍV HULLADÉKGYŰJTÉSRE VONATKOZÓ KÖTELEZETTSÉG.**

### Figyelem

A termék megfelel az EU 2012/19/EC sz. irányelvének.

A berendezésen látható áthúzott szeméttároló jel azt jelenti, hogy a terméket hasznos élettartamának lejártát követően - mivel a háztartási hulladéktól elkülönítve kell kezelni - egy elektromos és elektronikus berendezéseket fogadó szelektív hulladékgyűjtő központnak kell átadni, vagy új hasonló berendezés vásárlásakor a viszonteladónak kell visszaadni.

A legalább 400 m<sup>2</sup> értékesítési területen működő, elektromos termék- viszonteladóknál ezen kívül ingyenesen átadhatja a 25 cm-nél kisebb, ártalmatlanításra szánt elektromos és elektronikus termékeket, új termék vásárlásának kötelezettsége nélkül.



A felhasználó felel a hulladékokra vonatkozó érvényes jogszabályok által meghatározott szankciók terhe mellett azért, hogy a berendezést a hasznos élettartamának lejártá után a megfelelő intézménynek átadja.

A megfelelő szelektív begyűjtés, a használaton kívül helyezett berendezésnek újrahasznosításra, kezelésre vagy környezetvédelmileg kompatibilis megsemmisítésre történő átadása hozzájárul a lehetséges negatív környezeti és egészségi hatások elkerüléséhez, valamint a terméket alkotó anyagok újrahasznosításához.

A rendelkezésre álló szelektív hulladékgyűjtő rendszerekre vonatkozóan bővebb információkkal tud szolgálni a helyi hulladékmegsemmisítő szolgálat és az üzlet, ahol a berendezést vásárolták.

A gyártók és az importőrök közvetlenül és közös rendszerhez csatlakozva teljesítik az újrahasznosítással, hulladékkezeléssel és a környezetvédelmi szempontból kompatibilis megsemmisítéssel kapcsolatos kötelezettségeiket.

## BEZPEČNOST

### VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

Tento spotřebič směji používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby bez patřičných znalostí a zkušeností pouze tehdy, když na tyto osoby dohlíží, nebo jim radí při bezpečném používání spotřebiče dospělý odpovědný za jejich bezpečnost, a když si tyto osoby uvědomují možná nebezpečí. Děti si nesmějí se spotřebičem hrát. Doporučené čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělých.

Tyto přístroje jsou určeny pro použití v domácnostech a komerčních prostorách.

Instalaci přístroje smí provést pouze odborně kvalifikovaný pracovník. Elektrozařízení, k němuž je výrobek připojen, musí být v souladu s platnými právními předpisy.

Pro instalaci je třeba zřídit vícepólový vypínač s odpojovací vzdáleností kontaktů nad 3 mm, aby v případě přepětí kategorie III. umožnil úplné odpojení.

### ZVLÁŠTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO

#### **Elektrická topná zařízení do místností**

Děti do 3 let se ke spotřebiči nesmějí přibližovat, pokud je nesledují dospělé osoby.

Děti ve věku 3 až 8 let směji zapínat/vypínat spotřebič pouze tehdy, pokud byl umístěn nebo instalován v normální provozní poloze a děti jsou pod dohledem dospělých, nebo od nich dostávají pokyny týkající se bezpečného použití; děti si musí uvědomovat hrozící nebezpečí.

Děti ve věku od 3 do 8 let nesmí zasunovat zástrčku do zásuvky;

Děti ve věku od 3 do 8 let nesmí seřizovat ani čistit spotřebič nebo provádět údržbu požadovanou od uživatele;

**POZOR: Některé části tohoto výrobku se mohou zahřát a způsobit popálení. Je proto nutné dávat velký pozor, když jsou přítomny děti a zranitelné osoby.**

#### **Odtahové/recirkulační odsavače**

Minimální vzdálenost mezi plochou varné desky, na které stojí nádoby, a nejnižší částí kuchyňského odsavače nad plynovým spotřebičem, musí být alespoň 65 cm. Jestliže je v pokynech k instalaci plynového spotřebiče k vaření určena větší vzdálenost než je uvedena, je nutné ji dodržet. Vzdálenost 65 cm může být snížena pro:

- nehořlavé části odsavače;
- části, které fungují s velmi nízkým bezpečnostním napětím, za předpokladu, že tyto části neumožňují při své deformaci přístup k částem pod napětím.

**POZOR:** Přístupné části se může při použití varných zařízení zahřát na velmi vysokou teplotu.

## **Stropní ventilátory / aktivátory**

**POZOR:** Pokud si všimnete neobvyklého kývavého pohybu, okamžitě vypněte stropní ventilátor a obraťte se na servisní středisko VORTICE nebo jeho kvalifikovaný personál.

Konfigurace s maximální hmotností stropního ventilátoru / aktivátoru Vortice nepřesahuje 12 kg.

Výměna dílů bezpečnostního zařízení systému zavěšení smí provést pouze pracovník podniku Vortice, servisního střediska Vortice nebo jiný odborně vyškolený pracovník.

Stropní upevňovací prostředky ventilátorů / aktivátorů, jako jsou háky nebo jiná zařízení, musí udržet a/nebo unést hmotnost alespoň 4násobku hmotnosti ventilátoru.

Montáž dílů bezpečnostního zařízení systému zavěšení smí provést pouze pracovník podniku Vortice, servisního střediska Vortice nebo jiný odborně vyškolený pracovník.

Ventilátor / aktivátor musí být instalován tak, aby byly lopatky více než 2,3 m nad úroveň podlahy.

Přístroje doplněné sadou osvětlení musí být vybaveny žárovkami pro objímky E27 a nesmí překročit maximální příkon ve wattech uvedený na výrobním štítku nebo v návodu k použití.

## **Zařízení "Microcomfort"**

Instalace v koupelnách musí být provedena tak, aby se přepínače a dalších ovládacích prvků nemohla dotknout osoba, která je ve vaně nebo ve sprše.

## **Ventilátory do potrubí a k instalaci na okno - zeď**

Je třeba přijmout opatření, aby nedocházelo ke zpětnému proudění plynů z vedení k odvádění plynů nebo jiných zařízení spalujících palivo do místnosti.

## **Ventilátory do potrubí a k instalaci na okno - zeď**

Ventilátor je určen k montáži na okna nebo vnější zdi.

## **Stropní míchací ventilátory - ventilátory/odsávače**

Ventilátor musí být instalován tak, aby lopatky nebo oběžné kolo byly umístěny více než 2,3 m nad úroveň podlahy.

## **Ventilátory jsou vybaveny tepelným vypínacím zařízením s ručním resetováním**

Aby nedošlo k nebezpečí v důsledku náhodného resetování tepelného vypínacího zařízení, toto zařízení nesmí být napájeno externím manipulačním zařízením, jako například časovým spínačem, ani nesmí být zapojeno do okruhu, který je běžně napájen nebo odpojen z provozu.

## LIKVIDACE

**V NĚKTERÝCH ZEMÍCH EVROPSKÉ UNIE NENÍ TENTO VÝROBEK ZAŘAZEN MEZI VÝROBKY, NA KTERÉ SE VZTAHUJE ZÁKON O PŘIJETÍ SMĚRNICE O ODPADNÍCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍCH (OEEZ), A TENTO VÝROBEK TEDY NENÍ NUTNÉ PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI ODEVZDAT DO TŘÍDĚNÉHO SBĚRU.**

### Upozornění

Tento výrobek je v souladu se směrnicí EU 2012/19/EC.

Symbol přeškrtnuté popelnice uvedený na přístroji znamená, že se tento výrobek po skončení životnosti nesmí likvidovat spolu s domácím odpadem, ale musí být odevzdán do speciálního sběrného dvora určeného pro elektrická a elektronická zařízení, nebo je možné ho předat prodejci při koupi nového stejného zařízení.

Elektrické a elektronické výrobky o rozměrech pod 25 cm určené k likvidaci lze bezplatně odevzdat u prodejců elektronických výrobků s prodejními prostory o rozsahu nejméně 400 m<sup>2</sup>, aniž byste byli povinni si cokoli koupit.



Uživatel odpovídá pod trestem sankcí, které jsou stanoveny platnými zákony o odpadech, za odevzdání přístroje po skončení životnosti do určených sběrných míst.

Vhodný tříděný sběr, který umožňuje předání nepotřebného přístroje k recyklaci, zpracování a likvidaci s ohledem na životní prostředí přispívá k odstranění možných negativních důsledků na životní prostředí a lidské zdraví a podporuje recyklaci materiálů, ze kterých byl přístroj vyroben.

Podrobnější informace o příslušných sběrných centrech najdete u místního úřadu pro likvidaci odpadu nebo v obchodě, ve kterém jste přístroj zakoupili.

Výrobci a dovozci jsou na vlastní odpovědnost povinni vyhovět požadavkům na recyklaci, zpracování a likvidaci s ohledem na životní prostředí buď přímo, nebo prostřednictvím účasti ve společném systému.



## BEZPEČNOSŤ

### VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

Toto zariadenie môže byť používané deťmi nad 8 rokov a osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez potrebných skúseností alebo znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo boli s pokynmi týkajúcimi sa bezpečného používania prístroja a nebezpečenstvami, ktoré s jeho používaním môžu súvisieť, poučené. Deti sa nesmú s prístrojom hrať. Príslušné čistenie a údržba, ktoré má vykonávať používateľ, nesmú byť vykonávané deťmi bez dozoru.

Tieto zariadenia boli projektované na domáce a obchodné použitie.

Inštalácia prístroja musí byť vykonaná odborným technikom.

Elektrozariadenie, ku ktorému je výrobok pripojený, musí byť v súlade s platnými právnymi predpismi.

Pre inštaláciu je potrebné zriadiť viacpólový vypínač s odpojovacou vzdialenosťou kontaktov nad 3 mm, aby v prípade prepätia kategórie III. umožnil úplné odpojenie.

### ŠPECIÁLNE UPOZORNENIA PRE

#### **Elektrické zariadenia na vykurovanie priestorov**

Deti mladšie ako 3 roky musia byť udržiavané v dostatočnej vzdialenosti, ak nie sú neustále pod dohľadom.

Deti vo veku 3 až 8 rokov smú zariadenie len zapínať / vypínať, ale iba za predpokladu, že bolo umiestnené alebo inštalované do svojej normálnej prevádzkovej polohy a že sú deti pod dohľadom alebo obdržali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia, pričom chápu hroziace nebezpečenstvá.

Deti vo veku 3 až 8 rokov nesmú vkladať zástrčku do zásuvky.

Deti vo veku 3 až 8 rokov nesmú zariadenie regulovať a čistiť ani vykonávať údržbu, ktorou je poverený používateľ.

**POZOR: niektoré časti tohto výrobku sa môžu silne zahriať a spôsobiť popálenie. V prípade prítomnosti detí a zraniteľných osôb je treba venovať zvláštnu pozornosť.**

#### **Kuchynské/recirkulačné odsávače pár**

Minimálna vzdialenosť medzi oporným povrchom pre varné nádoby na varnej doske a spodnou časťou kuchynského odsávača, ktorú treba rešpektovať, keď sa kuchynský odsávač inštaluje nad plynové zariadenie, je 65 cm. Ak je v návode na inštaláciu plynových sporákov uvedená vyššia vzdialenosť, je treba ju zobrať do úvahy. Vzdialenosť 65 cm možno znížiť pri:

- nehorľavých častiach kuchynského odsávača,
- častiach, ktoré fungujú za veľmi nízkeho bezpečnostného napätia, za

predpokladu, že v prípade deformovania týchto častí nie je umožnený prístup k aktívnym častiam.

**POZOR: prístupné časti sa môžu silne zahriať, ak sa používajú so spotrebičmi na varenie.**

## **Stropné ventilátory/vetráky**

**POZOR: V prípade, že si povšimnete nezvyklého kmitavého pohybu, okamžite stropný ventilátor vypnite a kontaktujte firmu VORTICE, technický servis alebo kvalifikovaného pracovníka.**

Konfigurácia s maximálnou hmotnosťou stropného ventilátora/vetráka značky Vortice nepresahuje 12 kg.

Výmena častí bezpečnostného zariadenia závesného systému musí byť vykonaná pracovníkom firmy Vortice, servisným strediskom firmy Vortice alebo kvalifikovaným pracovníkom.

Prostriedky na upevnenie ventilátorov/vetrákov k stropu, tzn. háky alebo iné prostriedky, musia byť schopné zniesť zaťaženie rovnajúce sa 4-násobku hmotnosti ventilátora.

Montáž závesného systému musí byť vykonaná pracovníkom firmy Vortice, servisným strediskom firmy Vortice alebo patrične kvalifikovaným pracovníkom.

Ventilátor/vetrák musí byť inštalovaný tak, aby boli lopatky umiestnené viac ako 2,3 m nad úrovňou podlahy.

Zariadenia zmontované so sadou Svetlo musia byť vybavené žiarovkami pre objímky typu E27, pričom nesmú prekročiť maximálny limit príkonu vo wattoch uvedený na štítku alebo v inštruktážnej príručke.

## **Prístroj "Microcomfort"**

Inštalácia v kúpeľniach musí byť vykonaná tak, aby bolo zaistené, že sa osoba nachádzajúca sa vo vane alebo v sprche nemôže dotknúť vypínačov ani ostatných ovládacích prvkov.

## **Ventilátory do potrubia a na inštaláciu na okno - múr**

Je potrebné prijať opatrenia, aby nedochádzalo k spätnému prúdeniu plynov z vedenia na odvádzanie plynov alebo iných zariadení spaľujúcich palivo do miestnosti.

## **Ventilátory do inštaláciu na okno - múr**

Ventilátor je určený na montáž na okná alebo vonkajšie múry

### **Stropné miešacie ventilátory - ventilátory/odsávače**

Ventilátor musí byť inštalovaný tak, aby lopatky alebo obežné koleso boli umiestnené viac ako 2,3 m nad úrovňou podlahy.

## **Ventilátory sú vybavené tepelným vypínacím zariadením s ručným resetovaním**

Aby nedošlo k nebezpečenstvu v dôsledku náhodného resetovania tepelného vypínacieho zariadenia, toto zariadenie nesmie byť napájané externým manipulačným zariadením, ako napríklad

časovým spínačom, ani nesmie byť zapojené do okruhu, ktorý je bežne napájaný alebo odpojený z prevádzky.

## LIKVIDÁCIA

**V NIEKOTRÝCH KRAJINÁCH EURÓPSKEJ ÚNIE SA NA TENTO VÝROBOK NEVZŤAHUJE VNÚTROŠTÁTNY ZÁKON PREDSTAVUJÚCI TRANSPOZÍCIU SMERNICE RAEE, TO ZNAMENÁ, ŽE V NICH NEPLATÍ POVINNOSŤ SEPAROVANÉHO ZBERU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI VÝROBKU.**

### Pozor

Tento výrobok je v súlade so smernicou EU 2012/19/ES

Symbol prečiarknutej popelnice znázornený na prístroji znamená, že výrobok musí byť po skončení jeho životnosti vzhľadom na to, že je nutné ho zneškodniť oddelene od komunálneho odpadu, odovzdaný do strediska triedeného zberu pre elektrické a elektronické zariadenia alebo vrátený výrobcu v okamžiku nákupu nového, podobného zariadenia.

Elektrické a elektronické výrobky s rozmermi pod 25 cm určené na likvidáciu možno bezplatne odovzdať predajcom elektronických výrobkov s predajnými priestormi s rozsahom najmenej 400 m<sup>2</sup> bez toho, aby ste boli povinní si čokoľvek kúpiť.



Používateľ zodpovedá za odovzдание zariadenia po skončení jeho životnosti do príslušných zberných stredísk, v opačnom prípade mu hrozia sankcie stanovené platnými právnymi predpismi týkajúcimi sa odpadov.

Správne triedenie odpadu za účelom recyklácie vyradeného prístroja, jeho spracovania a kompatibilnej ekologickej likvidácie prispieva na zabránenie možných negatívnych vplyvov na životné prostredie a na zdravie a napomáha recyklácii materiálov, z ktorých sa prístroj skladá.

Pre podrobnejšie informácie týkajúce sa dostupných spôsobov zberu sa obráťte na miestne služby pre zneškodňovanie odpadov alebo na predajňu, kde sa prístroj zakúpili.

Výrobcovia a dovozcovia musia dodržiavať povinnosti týkajúce sa recyklácie, spracovania a kompatibilnej ekologickej likvidácie buď samostatne, alebo účasťou na kolektívnom systéme.

## VARNOST

### SPLOŠNO OPOZORILO

Ta aparat lahko uporabljajo otroci stari najmanj 8 let in osebe z zmanjšano fizično, senzorično ali mentalno sposobnostjo ali brez izkušenj oziroma znanja le, če so pod nadzorom ali pa se jih je poučilo z navodili o varni uporabi aparata in so razumele tveganja, ki so pri tem prisotna. Otroci se z aparatom ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja, ki jih opravlja uporabnik, otroci ne smejo opravljati nenadzorovano.

Naprave so zasnovane za rabo v stanovanjskih in gospodarskih objektih.

Vgradnjo naprave mora opraviti strokovno usposobljeno osebje.

Električna napeljava, na katero priključite proizvod, mora biti skladna z veljavnimi predpisi.

Med namestitvijo morate montirati vsepolno stikalo, v katerem je razdalja med stiki enaka 3 mm ali večja in ki omogoča popolno izključitev v pogojih za nadnapetostno kategorijo III.

### SPECIFIČNA OPOZORILA ZA

#### **Električne naprave za ogrevanje prostorov**

Otroci, mlajši od 3 let se ne smejo približati, razen če so stalno pod nadzorom.

Otroci starosti od 3 do 8 let običajno lahko aparat le vklopijo / izklopijo, pod pogojem, da je slednji nameščen in montiran v položaju za normalno delovanje, in da so otroci po nadzorom ter poučeni o načinu varne uporabe aparata ter da se zavedajo prisotnih nevarnosti.

Otroci starosti od 3 do 8 let ne smejo vstavljati vtikača.

Otroci starosti od 3 do 8 let aparata ne smejo nastavljati ali čistiti, niti opravljati vzdrževanja, ki je mora opraviti uporabnik.

**POZOR: nekateri deli tega izdelka se lahko močno segrejejo in povzročijo opekline. Ob prisotnosti otrok in ranljivih oseb je treba biti še posebej pozorni.**

#### **Odzračevalne/obtočne kuhinjske nape**

Minimalna razdalja med nosilno površino posode za kuhanje na kuhalni površini in najnižjim delom kuhinjske nape, ko je slednja nameščena nad plinskim aparatom, mora znašati najmanj 65 cm. Če se v navodilih za montažo plinskih kahal zahteva večjo razdaljo, je treba to upoštevati. Razdalja 65 cm je lahko manjša za:

- negorljive dele kuhinjske nape;
- dele, ki delujejo z varnostno nizko napetostjo, v kolikor ti deli v primeru deformacije ne omogočijo dostopa do aktivnih delov.

**POZOR: pri uporabi s kuhalnimi napravami se dostopni deli lahko močno segrejejo.**

## **Stropni ventilatorji/mešala zraka**

**POZOR: V primeru, da opazite nenavadno nihanje, nemudoma izklopите stropni ventilator in se obrnite na družbo VORTICE, njihov servisni center ali njihovo usposobljeno osebje.**

Konfiguracija stropnega ventilatorja/mešala Vortice največje teže ne presega 12 kg.

Zamenjavo delov varnostne naprave sistema obešanja mora opraviti osebje družbe Vortice, servisni center Vortice ali usposobljeno osebje.

Sredstva za pritrditev ventilatorjev/mešal na strop, kot so kavliji ali druge priprave, morajo biti v stanju nositi in/ali prenašati vsaj 4-kratno težo ventilatorja.

Montažo sistema za obešanje mora opraviti osebje družbe Vortice, servisni center Vortice ali ustrezno usposobljeno osebje.

Ventilator/mešalo se mora montirati tako, da bodo lopatice nameščene več kot 2,3 m nad tlemi.

Aparati, ki so sestavljeni s kompletom luči, morajo biti opremljeni s sijalkami za nastavke tipa E27 in ne smejo presegati zgornje meje jakosti toka v vatih, navedene na tablici ali v knjižici z navodili.

## **Aparat "Microcomfort"**

V kopalnici mora biti montaža tako izvedena, da stikala in druga sredstva za upravljanje ne more doseči oseba, ki se nahaja v kopalni kadi ali pod prho.

## **Ventilatorji za priključitev na prezračevalni sistem ali za vgradnjo v okno - steno**

Z ustreznimi ukrepi onemogočite povratak plina iz odvodne cevi ali iz drugih naprav z izgorevanjem goriva v prostor.

## **Ventilatorji za vgradnjo v okno - steno**

Ventilator je namenjen vgradnji v okno ali zunanje stene.

## **Stenski ventilatorji - ventilatorji/aspiratorji**

Ventilator namestite tako, da se lopatice ali rotor nahajajo več kot 2,3 m nad višino tal.

## **Aparati razpolagajo s sistemom za termično prekinitev z ročno ponastavitvijo.**

Da bi se izognili tveganju zaradi nehotene ponastavitve sistema za termično prekinitev, tega aparata ne smete napajati preko zunanjega stikala, kakršen je časovnik, in ga ne smete priključiti na tokokrog, ki se redno napaja ali odklaplja.

## ODSTRANITEV

V NEKATERIH DRŽAVAH EVROPSKE UNIJE TA IZDELEK NE SODI V PODROČJE IZVAJANJA NACIONALNEGA ZAKONA, NA OSNOVI KATEREGA JE BILA SPREJETA DIREKTIVA OEEO (DIREKTIVA O ODPADNI ELEKTRIČNI IN ELEKTRONSKI OPREMI), ZATO TAM LOČENO ZBIRANJE TOVRSTNIH ODSLUŽENIH ODPADKOV NI OBVEZNO.

### Pozor

Ta proizvod je skladen z direktivo EU 2012/19/EC

Simbol prečrtanega koša, nameščen na napravi, navaja, da mora biti proizvod, na koncu njegove življenjske dobe, obdelan ločeno od gospodinjskih odpadkov in mora biti zato oddan v zbirni center za ločeno zbiranje odpadkov električnih in elektronskih naprav, ali pa ga je treba vrniti prodajalcu ob nakupu nove ekvivalentne naprave.

V trgovinah z elektronskimi izdelki s prodajno površino najmanj 400 m<sup>2</sup> je mogoče brezplačno predati odrabljene električne in elektronske izdelke, manjše od 25 cm, tudi brez nakupa drugih izdelkov.



Na koncu življenjske dobe naprave je uporabnik odgovoren za pravilno oddajo le-te v primerne zbirne strukture, kršitev predpisov se kaznuje v skladu z veljavno zakonodajo na področju odpadkov.

Primerno ločeno zbiranje odpadkov za sledečo usmeritev opuščene naprave v postopke recikliranja, obdelave in okolju prijazne razgradnje, pripomore k izogibanju morebitnim negativnim učinkom na okolje in zdravje ter pospešuje recikliranje materialov, iz katerih je sama naprava sestavljena.

Za podrobnejše informacije o razpoložljivih zbirnih sistemih prosimo, da se obrnete na lokalno službo za razgradnjo odpadkov ali pa na trgovino, kjer ste napravo kupili.

Proizvajalci in uvozniki izvršujejo svojo dolžnost pri recikliranju, obdelavi in okolju prijaznemu odlaganju bodisi neposredno bodisi z udeležbo v skupnem sistemu.

## SIGURANȚĂ

### AVERTIZARE GENERALĂ

Acest aparat poate fi utilizat de copii începând de la vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și de cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în legătură cu folosirea aparatului în siguranță și dacă înțeleg care sunt pericolele care pot fi cauzate de acesta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Operațiile de curățare și întreținere care pot fi efectuate de utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.

Aceste aparate au fost proiectate pentru a fi utilizate în mediul casnic și comercial.

Instalarea aparatului trebuie să fie efectuată de către personal calificat din punct de vedere profesional.

Instalația electrică la care este conectat produsul trebuie să respecte normele în vigoare.

Pentru instalare, este nevoie de un întrerupător omipolar cu o distanță de deschidere a contactelor egală cu sau mai mare de 3 mm, care să permită deconectarea completă în condiții de supratensiune de categoria III.

### AVERTIZĂRI SPECIFICE PENTRU

#### **Aparate electrice de încălzire pentru încăperi**

Copiii cu vârsta sub 3 ani nu trebuie lăsați să se apropie, dacă nu sunt supravegheați permanent.

Copiii cu vârstele cuprinse între 3 și 8 ani pot doar să pornească/oprească aparatul, cu condiția ca acesta să fi fost amplasat sau instalat în poziția sa normală de funcționare și numai dacă sunt supravegheați sau sunt instruiți în legătură cu folosirea aparatului în siguranță și dacă înțeleg care sunt pericolele.

Copiii cu vârstele cuprinse între 3 și 8 ani nu trebuie să introducă ștecherul în priză;

Copiii cu vârstele cuprinse între 3 și 8 ani nu trebuie să regleze sau să curețe aparatul sau să efectueze operațiile de întreținere care pot fi efectuate de utilizator;

**ATENȚIE: unele părți ale acestui produs se pot înfierbânta și pot provoca arsuri. Trebuie să se procedeze cu foarte mare grijă dacă sunt prezenți copii și persoane vulnerabile.**

#### **Hote de bucătărie aspirante/cu recirculare**

Distanța minimă care trebuie respectată între suprafața de sprijin pentru vasele de pe mașina de gătit și partea inferioară a hotei de

bucătărie trebuie să fie de cel puțin 65 cm când hota este instalată deasupra unei plite cu gaz. Dacă instrucțiunile de instalare ale mașinii de gătit specifică o distanță mai mare, trebuie să țineți cont de aceasta. Distanța de 65 cm poate fi redusă pentru:

- părțile necombustibile ale hotei de bucătărie;
- părțile care funcționează la o tensiune de siguranță foarte joasă, cu condiția ca acest părți să nu permită accesul la părți active, atunci când sunt deformate.

**ATENȚIE: părțile accesibile se pot înfierbânta, dacă sunt utilizate împreună cu mașini de gătit.**

## **Aparate ventilatoare / agitatoare de tavan**

**ATENȚIE: Dacă observați oscilații neobișnuite, opriți imediat ventilatorul de tavan și contactați VORTICE, centrul său de asistență sau personalul său calificat.**

Configurația cu greutatea maximă a unui ventilator/agitator de tavan Vortice nu depășește 12 kg.

Înlocuirea componentelor dispozitivului de siguranță al sistemului de suspendare trebuie să fie efectuată de către personalul Vortice, de un centru de asistență Vortice sau de personal calificat.

Mijloacele de fixare de tavan a ventilatoarelor / agitatoarelor, cum ar fi cârlige sau alte dispozitive, trebuie să poată susține și / sau să suporte o greutate de cel puțin 4 ori mai mare decât greutatea ventilatorului.

Montarea sistemului de suspendare trebuie să fie efectuată de către personalul Vortice, de un centru de asistență Vortice sau de personal calificat în mod corespunzător.

Ventilatorul / agitatorul trebuie să fie instalat astfel încât palele sale să se afle la mai mult de 2,3 m deasupra nivelului podelei.

Aparatele asamblate cu un kit pentru lumină trebuie să fie echipate cu becuri pentru dulii de tip E27 și nu trebuie să depășească limita maximă de putere absorbită, în wați, indicată pe plăcuța cu datele tehnice sau în broșura de instrucțiuni.

## **Aparat “Microcomfort”**

Instalarea în băi trebuie efectuată după ce v-ați asigurat că întrerupătoarele și celelalte dispozitive de comandă nu pot fi atinse de o persoană care se află în interiorul căzii de baie sau în interiorul dușului.

## **Ventilatoare de conductă și fereastră-zid**

Este necesar să luați măsuri de precauție pentru a evita prezența refluxului de gaze provenite de la canalul de evacuare a gazelor sau de la alte aparate cu combustie de carburant.

## **Ventilatoare de fereastră-zid**

Ventilatorul este conceput pentru a fi montat pe ferestre sau ziduri externe.



## Ventilatoare de tavan - ventilatoare/aspiratoare

Ventilatorul trebuie astfel instalat încât paletele sau rotorul să fie amplasate la peste 2,3 m deasupra pardoselii.

### Aparate echipate cu dispozitiv de întrerupere termică cu rearmare manuală

Pentru a evita orice pericol datorat rearmării accidentale a dispozitivului termic de întrerupere, aparatul nu trebuie alimentat folosind un dispozitiv de manevră extern, precum un temporizator și nici nu trebuie conectat la un circuit alimentat regulat sau deconectat de la serviciu.

## ELIMINARE

**ÎN UNELE ȚĂRI DIN UNIUNEA EUROPEANĂ ACEST PRODUS NU INTRĂ ÎN DOMENIUL DE APLICARE AL LEGII NAȚIONALE DE RECEPTARE A DIRECTIVEI DEEE ȘI, PRIN URMARE, ÎN ACESTEA NU E ÎN VIGOARE OBLIGAȚIA DE RECICLARE LA TERMINAREA DURATEI DE VIAȚĂ.**

### Atenție

Acest produs e conform cu Directiva EU 2012/19/EC.

Simbolul pubelei barate de pe aparat indică faptul că produsul, la terminarea vieții utile, trebuie să fie tratat în mod separat față de deșeurile menajere și trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice sau trebuie predat vânzătorului când se cumpără un aparat nou echivalent.

Produsele electrice și electronice de eliminat cu dimensiuni sub 25 cm pot fi predate gratuit revânzătorilor de produse electronice cu o suprafață de vânzare de cel puțin 400 m<sup>2</sup>, fără obligația să achiziționați un produs nou.



Utilizatorul e responsabil de predarea aparatului, la terminarea duratei de viață utilă, către structurile corespunzătoare de colectare, sub pedeapsa sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea diferențiată corespunzătoare, pentru trimiterea ulterioară a aparatului casat spre a fi reciclat, tratat și eliminat în mod compatibil cu mediul înconjurător, contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății persoanelor și favorizează reciclarea materialelor din care e fabricat produsul.

Pentru informații mai detaliate privind

sistemele de colectare disponibile, adresați-vă serviciului local de eliminare a deșeurilor sau magazinului în care a fost cumpărat produsul.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc obligațiile privind reciclarea, tratarea și eliminarea în mod compatibil cu mediul înconjurător fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv.

## SIGURNOST

### OPĆE UPOZORENJE

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili umnim sposobnostima, odnosno bez iskustva i potrebnog znanja, pod uvjetom da ih se nadzire ili da su upućeni u sigurnu uporabu uređaja i u razumijevanje opasnosti u vezi s njime. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje o kojima se mora brinuti korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Ovi uređaji su projektirani za uporabu u kućnom i komercijalnom okruženju.

Postavljanje uređaja mora izvršiti stručno osposobljeno osoblje.

Električni sustav na koji se spaja proizvod mora biti u skladu s važećim propisima.

Prilikom instalacije potrebno je predvidjeti opći prekidač s razmakom otvaranja kontakata od najmanje 3 mm koji omogućuje potpuno iskopčavanje u uvjetima prenaponske kategorije III.

### SPECIFIČNA UPOZORENJA

#### **Električni uređaji za grijanje prostorija**

Djeci mlađoj od 3 godine bi se trebao zabraniti pristup ako nisu pod stalnim nadzorom.

Djeca od 3 do 8 godina smiju jedino uključiti/isključiti uređaj pod uvjetom da je on postavljen u svom normalnom radnom položaju, da ih se nadzire ili uputi u sigurnu uporabu uređaja te da razumiju opasnosti u vezi s njim.

Djeca od 3 do 8 godina ne smiju ukopčavati utikač;

Djeca od 3 do 8 godina ne smiju podešavati ili čistiti uređaj, niti obavljati održavanje o kojem se mora brinuti korisnik;

**PAZNJA: pojedini dijelovi ovog proizvoda se mogu jako zagrijati i prouzročiti opekline. Osobitu pozornost treba posvetiti u nazočnosti djece i nemoćnih osoba.**

#### **Usisne kuhinjske/recirkulacijske nape**

U slučaju stavljanja kuhinjske nape iznad plinskog uređaja treba poštovati minimalnu udaljenost između površine oslonca kuhinjskih posuda na ploči za kuhanje i najnižeg dijela kuhinjske nape, koja iznosi najmanje 65 cm. Ako se u uputama za postavljanje plinskih plamenika navodi veća udaljenost, o tome treba voditi računa. Udaljenost od 65 cm može se smanjiti zbog:

- nezapaljivih dijelova kuhinjske nape;
- dijelova koji rade na najnižem sigurnosnom naponu, pod uvjetom da ti dijelovi ne omogućuju pristup aktivnim dijelovima kad su deformirani.

**PAŽNJA:** dostupni dijelovi se mogu jako zagrijati ako ih se rabi s uređajima za kuhanje.

## **Ventilacijski uređaji/stropni ventilatori**

**PAŽNJA:** u slučaju da primijetite neki neobični oscilirajući pokret, odmah isključite stropni ventilator i kontaktirajte tvrtku VORTICE, njezinog ovlaštenog preprodavača ili njezino stručno osoblje.

Konfiguracija s maksimalnom težinom jednog ventilacijskog uređaja/stropnog ventilatora Vortice ne prelazi 12 kg.

Zamjenu dijelova sigurnosne naprave sustava vješanja treba izvršiti osoblje tvrtke Vortice, ovlaštenu preprodavača Vortice ili stručno osoblje. Sredstva kao što su kuke ili druge naprave za pričvršćenje na strop ventilacijskih uređaja/stropnih ventilatora, moraju biti u stanju pridržavati i/ili podnositi težinu najmanje 4 puta veću od težine ventilatora.

Sustav vješanja treba montirati osoblje tvrtke Vortice, ovlaštenu preprodavača Vortice ili odgovarajuće stručno osoblje.

Ventilacijski uređaj/ventilator treba postaviti tako da se njegove lopatice nalaze na više od 2,3 m iznad razine poda.

Uređaji sklopljeni s kompletom za svjetlo trebaju imati žarulje za grla tipa E27 i ne smiju prelaziti maksimalnu granicu apsorpcije u vatima, naznačenu na pločici ili u Uputama za uporabu.

## **Uređaj "Microcomfort"**

Pri postavljanje u kupaonicama treba osigurati da osoba koja se nalazi u kadi ili u tuš kabini ne može dodirnuti prekidače i ostale upravljačke naprave.

## **Kanalni ventilatori i ventilatori za montažu na prozor/zid**

Potrebno je poduzeti mjere opreza kako bi se spriječilo da se u prostoriju vraćaju plinovi iz ispušne cijevi ili iz drugih uređaja u kojima izgara gorivo.

## **Ventilatori za montažu na prozor/zid**

Ventilator je namijenjen za ugradnju na prozore ili vanjske zidove.

## **Stropni ventilatori – ventilatori/aspiratori**

Ventilator se mora postaviti tako da se lopatice ili rotor nalaze na više od 2,3 m od poda.

## **Uređaji opremljeni s toplinskim prekidačem s ručnim resetiranjem**

Kako bi se izbjegla svaka opasnost od slučajnog resetiranja toplinskog prekidača, ovaj se uređaj ne smije napajati preko vanjskog uređaja za upravljanje, kao što je brojač vremena (timer), niti se smije priključivati na strujni krug koji se redovito napaja ili isključuje iz rada.

## ODLAGANJE

**U POJEDINIM ZEMLJAMA EUROPSKE UNIJE NA OVAJ PROIZVOD SE NE PRIMJENJUJE ZAKON O USVAJANJU DIREKTIVE O ELEKTRIČNOM I ELEKTRONSKOM OTPADU, STOGA U NJIMA NE POSTOJI OBEZA ODVOJENOG SAKUPLJANJA NA KRAJU RADNOG VIJEKA PROIZVODA..**

### Pažnja

Ovaj proizvod je u skladu s direktivom EU 2012/19/EC.

Simbol prekrštenog koša za smeće otisnut na uređaju označava da proizvod treba - na kraju njegovog radnog vijeka, budući da se s njim mora postupati odvojeno od otpada iz kućanstva - odnijeti centru za odvojeno sakupljanje električnih i elektroničkih aparata ili ga predati preprodavaču u trenutku kupnje novog istovrijednog uređaja.

Električni i elektronički proizvodi dimenzija do 25 cm koje je potrebno odložiti mogu se, bez obveze druge kupnje, besplatno isporučiti prodavateljima elektroničke opreme s prodajnom površinom od najmanje 400 m<sup>2</sup>.



Korisnik je odgovoran za predaju aparata na kraju radnog vijeka odgovarajućim ustanovama za sakupljanje otpada, pod prijetnjom kaznenih mjera predviđenih zakonom o sakupljanju otpada na snazi.

Odvojenim sakupljanjem otpada omogućuje se naknadno okolišu prihvatljivo recikliranje, obrada i zbrinjavanje rashodovanog aparata, pridonosi izbjegavanju mogućih negativnih učinaka po okoliš i po zdravlje te pospješuje recikliranje materijala od kojih je proizvod načinjen.

Za detaljnije obavijesti o raspoloživim sustavima sakupljanja obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje otpada ili prodavaonici u kojoj ste proizvod kupili.

Proizvođači i uvoznici pokoravaju se vlastitoj odgovornosti za okolišu prihvatljivo recikliranje, obradu i zbrinjavanje otpada, kako izravno tako i učešćem u sustavu zajednice.

## GÜVENLİK

### GENEL UYARILAR

Bu cihaz, 8 yaşının altındaki çocuklar ile fiziksel, duyuşal veya zihinsel özürlü insanlar tarafından gözetim altında olmaksızın veya cihazın güvenli kullanımı ve bağlantılı tehlikelerinin bilincinde olunması için gerekli talimatlar hakkında bilgilendirilmeden kullanılamaz. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Kullanıcı tarafından gerçekleştirilecek temizlik ve bakım işlemleri sırasında, çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

Bu cihazlar ev ve ticari ortamlarda kullanım için tasarlanmıştır.

Cihazın kurulum işlemi mesleki olarak kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.

Ürünün bağılı olduđu elektrik sistemi, yürürlükte olan kanunlara uygun olmalıdır.

Kurulum işlemi için omnipolar bir şalter kullanılmalı, şalterin kontaklarının açılma mesafesi en az 3 mm olmalıdır. Şalter, kategori III sınıfına giren aşırı gerilim durumunda bağlantının tam olarak kesilebilmesini sağlayacak tipte olmalıdır.

### ÖZEL UYARILAR

#### Mekanlar için elektrikli ısıtma cihazları

3 yaşından küçük çocuklar, sürekli gözetim altında tutulmadıkları hallerde cihazdan uzakta tutulmalıdır.

Yaşları 3 ila 8 arasında olan çocuklar, sadece cihazın normal işleyiş konumunda kurulmuş olması, cihazın güvenli kullanımı hakkında gerekli talimatları alabilmeleri ve olası tehlikeleri anlayabilecekleri durumda olmaları halinde cihazı açıp kapatabilirler.

Yaşları 3 ila 8 arasındaki çocuklar, cihazın fişini prize takmamalıdır;

Yaşları 3 ila 8 arasındaki çocuklar, cihazı ayarlamamalı, temizlememeli ve kullanıcı tarafından yapılması gereken bakım işlemlerini yapmamalıdır;

**DİKKAT: Bu ürünün bazı kısımları çok ısınabilir ve yanıklara neden olabilir. Çocukların ve savunmasız insanların bulunduđu yerlerde özel bir dikkat göstermelidir.**

#### Mutfak/Devridaim Davlumbazları

Mutfak davlumbazının gaz ile çalışan bir ocak üzerine koyulması halinde, ocak üzerindeki pişirme araçlarının durduđu destek yüzeyi ile mutfak davlumbazının en alçak kısmı arasında olması gereken minimum mesafe 65 cm olmalıdır. Gazlı ocakların kurulum talimatlarının daha yüksek bir mesafe öngörmesi halinde, bu durum dikkate alınmalıdır. Bu 65 cm'lik mesafe aşağıdaki kısımlar için

azaltılabilir:

- mutfak davlumbazlarının yanmayan kısımları;
- deforme olmaları halinde, aktif kısımlara erişime olanak sağlamamaları şartıyla, çok düşük gerilim ile çalışan kısımlar.

**DİKKAT: Erişilebilen kısımlar, pişirme cihazları ile kullanıldığında çok ısınabilirler.**

## **Tavan vantilatörleri/pervaneleri**

**DİKKAT: Her zamankinden farklı bir salınma hareketi fark ederseniz tavan vantilatörünü hemen kapatın ve VORTICE, teknik destek merkezi veya kalifiye personeli ile iletişime geçin.**

Maksimum ağırlıkta bir Vortice vantilatör/pervane bulunan konfigürasyon 12 Kg. ağırlığı geçmemelidir.

Tavana asma sisteminin güvenlik aygıtının parçalarının değişimi Vortice personeli, yetkili bir Vortice destek merkezi veya kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.

Vantilatörlerin/pervanelerin tavana sabitlenmesi için kullanılan araçlar, kancalar veya diğer malzemeler vantilatörün ağırlığının en az 4 katına eşit bir ağırlığı taşıyacak ve/veya destekleyecek özellikte olmalıdır.

Tavana asma sisteminin montajı Vortice personeli, yetkili bir Vortice destek merkezi veya yeterli derecede kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.

Vantilatör/pervane kanatları yer seviyesinden 2,3 m yukarıda olacak şekilde takılmalıdır.

İşık Kiti ile monte edilen cihazlar E27 tipinde duya için uygun ampuller ile donatılmalıdır ve etikette veya kullanım kitapçıklarında belirtilen maksimum Watt emiş gücünü aşmamalıdır.

## **“Microcomfort” cihazı**

Cihazın banyolarda kurulumu sırasında, şalterlerin ve diğer kumanda aygıtlarının küvetin veya duşa kabinin içinde bulunan insanlarla temas halinde olmamasına dikkat ediniz.

## **Kanal tipi ve duvar-pencere tipi fanlar**

Cihazın bulunduğu odada, gaz tahliye bacasından ya da yakıtla çalışan başka cihazlardan gaz geri akışı olmaması için gerekli önlemleri alınız.

## **Duvar-pencere tipi fanlar**

Bu vantilatörler pencereye veya dış duvarlara monte edilmek üzere tasarlanmıştır.

## **Tavan vantilatörleri – fanlar/aspiratörler**

Bu vantilatörler, pervanenin veya kanatların yerden 2-3 metre yüksekte olmasını sağlayacak şekilde monte edilmelidir.

## Manüel olarak resetlenen termik emniyet tertibatıyla donatılmış cihazlar

Termik emniyet tertibatının kazara resetlenmesini, yani yeniden kurulmasını engellemek için, cihaz harici bir manevra tertibatıyla, yani bir timerla (zamanlıyıcıyla) beslenmemeli, ayrıca düzenli olarak elektrik verilen ve elektriği kesilen bir devreye bağlı olmamalıdır.

## İMHA

**BU ÜRÜN, BAZI AVRUPA BİRLİĞİ ÜLKELERİNDE RAE DİREKTİFİNİN KABULÜNÜN ULUSAL UYGULAMA ALANINA GİRMEZ VE BU NEDENLE DE BU ÜLKELERDE, ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ SONLANDIĞINDA HERHANGİ BİR AYRIŞTIRILMIŞ TOPLAMA ZORUNLULUĞU YÜRÜRLÜKTE DEĞİLDİR.**

### Uyarı

Bu ürün EU 2012/19/EC Direktifine uygundur.

Cihazın üzerinde bulunan çarpı ile işaretlenmiş çöp bidonu sembolü, bu ürünün kullanım ömrü sonunda ev çöplerinden ayrı olarak işlem görmesi gerektiğini, elektrikli ve elektronik cihazlar için ayrı çöp toplama merkezine bırakılması ya da eşdeğerinde yeni bir cihaz alındığında satıcıya teslim edilmesi gerektiğini belirtmektedir.

Ürün elden çıkarılacağı zaman, en az 400 m<sup>2</sup>'lik satış alanına sahip elektronik alet bayilerine teslim edilebilir. Ayrıca, ebatları 25 cm'den küçük olan elektrikli ve elektronik ürünler, herhangi bir alışveriş yapma zorunluluğu olmadan, ücretsiz olarak teslim edilebilir.



Kullanıcı, kullanım ömrü sona erdiğinde bu ürünü yürürlükte bulunan ilgili imha/atık kanunları uyarınca uygun toplama tesislerine vermekle yükümlüdür.

Ürünün geri dönüşüm amacıyla tahsis edilmiş toplama tesislerine teslim edilmesi, çevre dostu bir şekilde işlem görmesi ve elden çıkarılması, çevre ve insan sağlığına gelebilecek olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olmakla birlikte, cihazın yapımında kullanılan malzemelerin geri dönüştürülebilmesini sağlayacaktır.

Bu toplama sistemleri hakkında daha ayrıntılı bilgi için, yerel atık imha hizmetlerine başvurun veya ürünü satın almış olduğunuz yetkili satıcıya danışın.

Üretici firmalar ve ithalatçı firmalar, çevre dostu bir şekilde yeniden dönüştürme, işleme tabi tutma ve elden çıkarma ile ilgili yükümlülüklerini gerek doğrudan gerekse bir kolektif sisteme katılarak yerine getirmeyi kabul ederler.

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### ΓΕΓΕΝΙΚΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή τις απαιτούμενες γνώσεις, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των σχετικών κινδύνων. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται από το χρήστη και όχι από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Οι συσκευές αυτές έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε οικιακό και εμπορικό περιβάλλον.

Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο, επαγγελματικό προσωπικό.

Η ηλεκτρική εγκατάσταση στην οποία συνδέεται το προϊόν πρέπει να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανόνες.

Για την εγκατάσταση θα πρέπει να υπάρχει ένας διακόπτης ισχύος με απόσταση ανοίγματος των επαφών ίση ή μεγαλύτερη των 3 mm, που δίνει τη δυνατότητα να διακόπτεται τελείως η παροχή ρεύματος σε περίπτωση υπέρτασης κατηγορίας III.

### ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ

#### Ηλεκτρικές συσκευές θέρμανσης χώρου

Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών δεν πρέπει να πλησιάζουν στη συσκευή, εάν δεν βρίσκονται διαρκώς υπό επιτήρηση.

Τα παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 και 8 ετών πρέπει μόνο να ενεργοποιούν / απενεργοποιούν τη συσκευή εφόσον έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στην κανονική θέση λειτουργίας της και εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.

Τα παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 και 8 ετών δεν πρέπει να συνδέουν το φις.

Τα παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 και 8 ετών δεν πρέπει να ρυθμίζουν ή να καθαρίζουν τη συσκευή ούτε να εκτελούν τη συντήρηση υπό την εποπτεία του χειριστή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ορισμένα μέρη του προϊόντος αυτού μπορεί να αποκτήσουν πολύ υψηλή θερμοκρασία και να προκληθούν εγκαύματα. Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή όταν υπάρχουν παιδιά και ευπαθή άτομα.**

#### Απορροφητήρες κουζίνας/ανακυκλοφορίας

Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ των επιφανειών στήριξης για τα σκεύη



κουζίνας στη μονάδα εστιών και το χαμηλότερο τμήμα του απορροφητήρα κουζίνας, όταν ο απορροφητήρας κουζίνας τοποθετείται πάνω από συσκευή αερίου, πρέπει να είναι τουλάχιστον 65 cm. Εάν στις οδηγίες εγκατάστασης της εστίας αερίου συνιστάται μεγαλύτερη απόσταση, ακολουθήστε τις σχετικές οδηγίες. Η απόσταση των 65 cm μπορεί να μειωθεί για:

- τα μη εύφλεκτα μέρη του απορροφητήρα κουζίνας,
- τα μέρη που λειτουργούν με πολύ χαμηλή τάση ασφαλείας, εφόσον τα μέρη αυτά δεν παρέχουν πρόσβαση στα μέρη υπό τάση όταν παραμορφωθούν.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να αποκτήσουν πολύ υψηλή θερμοκρασία εάν χρησιμοποιηθούν με μονάδες εστιών.

## **Ανεμιστήρες/αναδευτήρες οροφής**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Εάν παρατηρήσετε ασυνήθιστη κίνηση ταλάντωσης, απενεργοποιήστε αμέσως τον ανεμιστήρα οροφής και επικιωνήστε με τη VORTICE, το κέντρο υποστήριξης ή το εξειδικευμένο προσωπικό της εταιρείας.

Η διαμόρφωση με μέγιστο βάρος ενός ανεμιστήρα/αναδευτήρα οροφής Vortice δεν υπερβαίνει τα 12 Kg.

Η αντικατάσταση των εξαρτημάτων του μηχανισμού ασφαλείας του συστήματος ανάρτησης πρέπει να πραγματοποιείται από το προσωπικό της Vortice, από το κέντρο υποστήριξης της Vortice ή από εξειδικευμένο προσωπικό.

Τα μέσα στερέωσης στην οροφή των ανεμιστήρων/αναδευτήρων, όπως γάντζοι ή άλλοι μηχανισμοί, πρέπει να μπορούν να αντέξουν ή/και να στηρίξουν βάρος ίσο τουλάχιστον με 4 φορές το βάρος του ανεμιστήρα.

Η τοποθέτηση του συστήματος ανάρτησης πρέπει να πραγματοποιείται από το προσωπικό της Vortice, από το κέντρο υποστήριξης της Vortice ή από κατάλληλα εξειδικευμένο προσωπικό.

Ο ανεμιστήρας/αναδευτήρας πρέπει να εγκαθίσταται με τέτοιο τρόπο ώστε τα πτερύγια να βρίσκονται σε ύψος άνω των 2,3 m από το επίπεδο του δαπέδου.

Οι συναρμολογημένες συσκευές με κιτ φώτων πρέπει να διαθέτουν λαμπτήρες για ντουί τύπου E27 και δεν πρέπει να υπερβαίνουν το μέγιστο όριο απορρόφησης σε Watt που αναγράφεται στην πινακίδα ή στα εγχειρίδια οδηγιών.

## **Συσκευή «Microcomfort»**

Κατά την εγκατάσταση στο μπάνιο, πρέπει να διασφαλίζεται ότι όταν ένα άτομο βρίσκεται στην μπανιέρα ή στο ντους δεν μπορεί να πατήσει τους διακόπτες και άλλες διατάξεις ελέγχου.

## **Συσκευές εξαερισμού αγωγού και παραθύρου - τοίχου**

Είναι απαραίτητο να λάβετε προφυλάξεις ώστε να αποφύγετε, μέσα στο δωμάτιο να υπάρχει διαρροή αερίου που θα προέρχεται από τον αγωγό απαερίων και από άλλες συσκευές καύσης.

## Συσκευές εξαερισμού παραθύρου - τοίχου

Ο εξαερισμός προορίζεται να τοποθετηθεί σε παράθυρα ή σε εξωτερικούς τοίχους.

## Ανεμιστήρες οροφής - ανεμιστήρες/απορροφητήρες

Ο ανεμιστήρας θα πρέπει να τοποθετηθεί έτσι ώστε το στροφείο να βρίσκεται σε απόσταση 2,3 μέτρων από το δάπεδο.

## Συσκευές με διάταξη θερμικής διακοπής και χειροκίνητο επανοπλισμό

Για την αποφυγή κινδύνων που θα οφείλονται στον τυχαίο επανοπλισμό της θερμικής διάταξης διακοπής, αυτή η συσκευή δεν θα πρέπει να τροφοδοτείται με διάταξη εξωτερικού χειρισμού, όπως ένα χρονοδιακόπτη ή δεν θα πρέπει να συνδέεται με κύκλωμα που θα τροφοδοτείται κανονικά ή θα έχει αποσυνδεθεί από την παροχή.

## ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ

**ΣΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΟΪΟΝ ΔΕΝ ΕΜΠΙΠΤΕΙ ΣΤΟ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ ΑΗΝΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΣΤΙΣ ΧΩΡΕΣ ΑΥΤΕΣ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΚΑΜΙΑ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΔΙΑΦΟΡΟΠΟΙΗΜΕΝΗΣ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗΣ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ**

### Προσοχή

Το προϊόν συμμορφούται με την Οδηγία της EU 2012/19/EC..

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων επί της συσκευής υποδηλώνει ότι στη λήξη της ωφέλιμης ζωής του το προϊόν πρέπει να διατίθεται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα και κατά συνέπεια πρέπει να παραδίδεται σε ειδικό κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές ή στην αντιπροσωπεία τη στιγμή της αγοράς μιας νέας παρόμοιας συσκευής.

Στα σημεία πώλησης ηλεκτρονικών προϊόντων με επιφάνεια καταστήματος πώλησης τουλάχιστον 400 m<sup>2</sup> μπορείτε επίσης να παραδώσετε δωρεάν, χωρίς υποχρέωση αγοράς, τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα προς απόρριψη, εφόσον οι διαστάσεις τους δεν υπερβαίνουν τα 25 εκ.



Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την παράδοση της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της σε ειδικά κέντρα συλλογής, επί ποιή των κυρώσεων που ορίζει η ισχύουσα νομοθεσία σχετικά με τα απορρίμματα.

Η διαφοροποιημένη συλλογή και η παράδοση της συσκευής εκτός χρήσης για επεξεργασία και ανακύκλωση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και για την υγεία και ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το διαθέσιμο σύστημα συλλογής, απευθυνθείτε στην τοπική υπηρεσία αποκομιδής των απορριμμάτων ή στο κατάστημα αγοράς της συσκευής.

Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς πληρούν τις ευθύνες τους όσον αφορά την ανακύκλωση, την επεξεργασία και τη διάθεση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος είτε άμεσα, είτε έμμεσα συμμετέχοντας σε συλλογικό σύστημα.

## SIKKERHET

### GENERELL ADVARSEL

Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med reduserte fysiske, sansemessige og mentale evner, eller som er uten erfaring eller kunnskap om apparatet, så fremt de er under overvåking eller etter at de har fått instruksjoner om sikker bruk av apparatet og de forstår de farene som er forbundet med bruken av apparatet. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold som skal utføres av brukeren må ikke gjennomføres av barn uten oppsyn.

Disse apparatene er laget for å brukes i hjemmemiljø eller i et kommersielt lokale.

Apparatet må installeres av profesjonelt kvalifisert personale.

Det elektriske anlegget som produktet er koblet til må være i samsvar med gjeldende regler.

For installasjon må det sørges for en flerpolet sikkerhetsbryter med en åpningsavstand mellom kontaktene som er lik eller over 3 mm, som sørger for fullstendig frakobling i tilfelle av betingelsene for overspenningskategori III.

### SPESIELLE ADVARSLER FOR

#### **Elektriske apparater for oppvarming av rom**

Barn under 3 år må holdes på avstand med mindre de er under konstant overvåking.

Barn mellom 3 og 8 år må kun slå på/av apparatet og kun når det er plassert eller installert i normal funksjonsposisjon, og hvis de er under oppsyn eller hvis de har fått instruksjoner om bruk av apparatet og forstår farene som er forbundet av dette.

Barn mellom 3 og 8 år må ikke sette inn støpselet.

Barn mellom 3 og 8 år må ikke regulere eller rengjøre apparatet, og heller ikke foreta brukervedlikehold.

**ADVARSEL: enkelte delene av produktet kan bli svært varme og forårsake forbrenninger. Vær ekstra forsiktig i nærvær av barn eller andre sårbare personer.**

#### **Avtrekks-/sirkulasjonsvifter for kjøkken**

Minimumsavstanden som skal respekteres mellom kokeoverflaten og den nederste delen av kjøkkenviften når viften plasseres over en gassovn, må være på minst 65 cm. Hvis instruksjonene som angår installasjon av gassovnen spesifiserer en større avstand, må denne respekteres. Avstanden på 65 cm kan reduseres for:

- ikke brennbare deler av kjøkkenviften,

- deler som fungerer ved svært lav sikkerhetsspenning, på betingelse av at disse delene ikke gir adgang til aktive deler når de er deformerte.

**ADVARSEL: de tilgjengelige delene kan bli svært varme hvis de brukes sammen med ovner.**

## **Vifter/agitatorer til tak**

**ADVARSEL: Hvis du skulle legge merke til en uventet svingende bevegelse må du straks slå av takviften og ta kontakt med VORTICE, deres serviceverksted eller annet kvalifisert personale.**

Konfigurasjon av en Vortice ventilator/agitator for tak med maksimal vekt overstiger ikke 12 kg.

Utskifting av sikkerhetsdelene på systemets opphengssystem må gjennomføres av personale fra Vortice, av et Vortice serviceverksted eller av annet kvalifisert personale.

Takfestesystemene for viftene/agitatorene, slik som kroker eller andre innretninger, må være i stand til å støtte og/eller tåle en vekt som er lik minst 4 ganger viftens vekt.

Montering av sikkerhetsdelene på systemets opphengssystem må gjennomføres av personale fra Vortice, av et Vortice serviceverksted eller av annet kvalifisert personale.

Ventilatoren/agitatoren må installeres på en slik måte at bladene er plassert minst 2,3 m over gulvnivået.

Apparater som er montert med lyssettet må utstyres med lamper for lampeholdere av typen E27, og de må ikke overstige maksimalgrensen for absorbering i Watt som er angitt på merkeplaten eller i instruksjonsboken.

## **Apparat av typen “Microcomfort”**

Installasjon på bad må utføres med forsikring om at brytere og andre kontroller ikke kan berøres av noen personer som befinner seg i et badekar eller inne i en dusj.

## **Vifteapparater med kanal og for vindu - vegg**

Det må tas forholdsregler for å unngå at det kan komme gass fra utløpsrøret eller fra andre brennstoffapparater inn i rommet igjen.

## **Vifteapparater for vindu - vegg**

Ventilatoren er laget for å monteres på vinduer eller på yttervegger.

## **Vifter/agitatorer for tak - vifter/avtrekk**

Viften må installeres på en slik måte at bladene er plassert minst 2,3 m over gulvnivået.

## Apparater utstyrt med termisk sikkerhetsinnretning som gjenopprettes manuelt

For å unngå alle farer som skyldes utilsiktet gjenoppretting av den termiske sikkerhetsinnretningen, må ikke dette apparatet antennes av en ekstern kontrollenheten, slik som en timer, og det må heller ikke kobles til en krets som regelmessig forsynes eller kobles fra funksjonen.

## KASSERING

**I NOEN EU-LAND KOMMER IKKE DETTE PRODUKTET INNUNDER DEN NASJONALE LOVGIVNING BASERT PÅ WEEE-DIREKTIVET. DET ER I SÅ FALL IKKE PÅBUDD Å KILDESORTERE PRODUKTET VED ENDT LIVSSYKLUS.**

### Advarsel

Dette produktet er i samsvar med EU-direktivet 2012/19/EC.

Det avkryssede søppelkassesymbolet på apparatet viser at apparatet, ved endt livssyklus, ikke skal behandles som vanlig husholdningsavfall, men må leveres til en innsamlingsstasjon for elektriske og elektroniske apparater, eller leveres til forhandleren ved innkjøp av et nytt, tilsvarende apparat.

Hos elektroforhandlere med et salgsareal på minst 400 m<sup>2</sup> er det dessuten mulig å levere inn, gratis, og uten noen kjøpsforpliktelser, elektriske og elektroniske produkter som skal kasseres, hvis disse er mindre enn 25 cm.

Brukeren er ansvarlig for at apparatet ved endt livssyklus leveres til en godkjent innsamlingsstasjon, og kan i motsatt fall straffes etter gjeldende lover.

Kildesortering av apparatet, med påfølgende resirkulering, behandling og/eller miljøvennlig avhending bidrar til å redusere mulig negativ innvirkning på miljø og helse, og gjør at materialene produktet består av kan benyttes om igjen.

For nærmere informasjon om forskriftsmessig avhending av apparatet, henvend deg til det lokale renovasjonsvesenet eller til butikken der du kjøpte produktet.

Produsentene og distributørene har sin del av ansvaret for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, både direkte og i samarbeid med andre instanser.



## БЕЗОПАСНОСТ

### ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Този уред може да бъде използван от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни и умствени способности или такива, които нямат нужния опит и познания, стига да са под наблюдение или след като същите са получили инструкции за безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, свързани с него. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката, които трябва да се извършват от потребителя, не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

Тези уреди са проектирани за употреба в домашни условия и в търговски обекти.

Инсталирането на уреда трябва да бъде извършено от персонал с нужната професионална квалификация.

Електрическата мрежа, към която е свързан уредът, трябва да съответства на действащата нормативна уредба.

За инсталирането трябва да се предвиди omnipolarен прекъсвач с отвор на контактите, равен или по-голям от 3 mm, който да позволява пълното изключване при условията на свръхнапрежение категория III.

### СПЕЦИФИЧНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА

#### **Електрически уреди за отопление на помещения**

Децата на възраст под 3 години трябва да се държат на разстояние, ако не са под непрекъснато наблюдение.

Децата на възраст от 3 до 8 години трябва единствено да включват / изключват уреда, стига да е поставен или инсталиран на своето нормално положение за функциониране и да са под наблюдение или са получили инструкции, които се отнасят за безопасната употреба на апарата и да разбират опасностите.

Децата на възраст от 3 до 8 години не трябва да поставят щепсела в контакта.

Децата на възраст от 3 до 8 години не трябва да настройват или да почистват уреда, нито да извършват поддръжката, която трябва да се прави от потребителя.

**ВНИМАНИЕ: някои части на настоящия продукт могат да се нагреят много и да причинят изгаряния. Трябва да се особено да се внимава, там където има деца и уязвими хора.**

#### **Кухненски аспиратори/с циркулиране на въздух**

Минималното разстояние, което трябва да се спазва между

повърхността за поставяне на съдовете за готвене върху плота с котлоните и най-ниската част на кухненския аспиратор, когато аспираторът се поставя над газова печка, трябва да бъде поне 65 cm. Ако инструкциите за инсталиране на газова печка определят по-голямо разстояние, то трябва да се вземе предвид. Разстоянието от 65 cm може да бъде намалено за:

- за негорими части на кухненския аспиратор,
- части, които функционират с много ниско безопасно напрежение, при условие, че тези части не предоставят достъп, когато са деформирани, до активните части.

**ВНИМАНИЕ: достъпните части могат да се нагреят много, ако се използват с уредите за готвене.**

**Уреди вентилатори/таванни вентилатори**

**ВНИМАНИЕ: В случай, че забележите необичайно люлеещо се движение, спрете незабавно таванния вентилатор и се свържете с фирма VORTICE, с нейния център за техническо обслужване или с нейния квалифициран персонал.**

Конфигурацията с максимално тегло на един вентилатор/таванен вентилатор Vortice не надвишава 12 Kg.

Подмяната на части на устройството за безопасност на системата за окачване трябва да бъде извършена от персонал на Vortice, от център за техническо обслужване на Vortice или от квалифициран персонал.

Средствата за закрепване към тавана на вентилаторите/таванните вентилатори, като куки и други устройства, трябва да са в състояние да издържат и/или понасят тегло, което е поне 4 пъти теглото на вентилатора.

Монтажът на системата за окачване трябва да бъде извършен от персонал на Vortice, от център за техническо обслужване на Vortice или от персонал с подходяща квалификация.

Вентилаторът/таванният вентилатор трябва да бъде инсталиран така че перките да са поставени на над 2,3 m от нивото на пода.

Уредите, сглобени с комплект осветление, трябва да имат крушки за фасунги тип E27 и не трябва да надвишават ограничението за максимална консумация във ватове (Watt), посочено на табелката или в книжките с инструкции.

**Уред “Microcomfort”**

Инсталирането в бани трябва да бъде направено като се уверите, че превключвателите и другите командни устройства не могат да бъдат докосвани от лица, които се намират във вана или в душ кабина.

**Уреди вентилатори за отвеждане на въздух и за прозорец - стена**

Необходимо е да се вземат предпазни мерки, за да се избегне в стаята да се получи рефлукс на газове, идващи от комина за отвеждане на газовете или от други уреди с изгаряне на гориво.

## Уреди вентилатори за прозорец - стена

Вентилаторът е предназначен да бъде монтиран върху прозорци или външни стени.

## Уреди вентилатори и таванни вентилатори - вентилатори/аспиратори

Вентилаторът трябва да бъде инсталиран, така че перките или импелерът да са поставени на над 2,3 m от нивото на пода.

## Уреди, които са оборудвани с устройство за термично превключване с ръчно задействане

С цел да се избегне всякаква опасност, която се дължи на внезапното задействане на устройството за термично превключване, този апарат не трябва да се захранва с устройство с външни маневри, като таймер или не трябва да бъде свързан с инсталация, която се захранва или изключва редовно.

## ТРЕТИРАНЕ НА ОТПАДЪЦИ

**В НЯКОИ СТРАНИ ОТ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ ТОЗИ ПРОДУКТ НЕ ПОПАДА В ОБЛАСТТА НА ДЕЙСТВИЕ НА НАЦИОНАЛНОТО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО ЗА ПРИЕМАНЕ НА ДИРЕКТИВА WEEE И ЗАТОВА НЕ Е ПРЕДВИДЕНО ЗАДЪЛЖЕНИЕ ЗА РАЗДЕЛНО ПРЕДАВАНЕ СЛЕД ЗАВЪРШВАНЕ НА СРОКА НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ.**

### Внимание

Този продукт отговаря на изискванията на директива EU 2012/19/EC.

Символът за забранена кофа за отпадъци, означен върху уреда, означава, че продуктът, след завършване на полезния му срок на експлоатация, трябва да се изхвърля отделно от битовите отпадъци, като трябва да се предаде в пункт за разделно събиране, предназначен за електрически и електронни отпадъци, или да се върне на продавача, когато се купува нова еквивалентна апаратура.

При търговците на електронни продукти с търговска площ поне 400 m<sup>2</sup> е възможно също така да се предадат безплатно, без задължение за покупка, електрическите и електронните продукти за третиране, ако са с размери по-малки от 25 cm.



Потребителят носи отговорност за предаването на уреда след завършване на експлоатацията му в съответната структура за изхвърляне, като в противен случай подлежи на санкции, предвидени в действащото законодателство за отпадъците.

Адекватното разделно събиране за последващо използване на уреда, използван за рециклиране, третиране и изхвърляне с опазване на околната среда, допринася за избягване на възможни отрицателни последици за околната среда и здравето и съдействат за рециклирането на материалите, от които е съставен продуктът.

За по-подробна информация по отношение на съществуващите системи за предаване, обърнете се към местната служба за изхвърляне на отпадъци или към търговеца, от когото е придобит продуктът.

Производителите и вносителите носят своята отговорност за рециклирането, третирането и изхвърлянето с опазване на околната среда – директно или чрез участие в колективна система.



## OHUTUS

### ÜLDISED MÄRKUSED

Lapsed alates 8. eluaastast ja piiratud füüsiliste, aistmis- ja vaimsete võimetega inimesed või kellel puudub kogemus või oskused, võivad seadet kasutada üksnes järelevalve all või juhul, kui neid on õpetatud masinat ohutult kasutama ja nad mõistavad sellega seotud ohtusid. Lapsed ei tohi aparaadiga mängida. Järelevalveta lapsed ei tohi masinat puhastada ega hooldada.

Aparaadid on kavandatud koduseks ja ärieesmärgiliseks kasutamiseks.

Toote paigaldamiseks läheb tarvis erialase väljaõppega inimesi.

Elektrisüsteem, millega toode ühendatakse, peab vastama kehtivatele nõuetele.

Paigaldamiseks läheb tarvis omnipolaarset lülitit, mille kontaktide avamiskaugus on 3 mm või suurem ja millega saab tagada täieliku lahtiühenduse III kategooria ülepinge tingimustes.

### KONKREETSED MÄRKUSED

#### **Tubadesse paigaldatavate elektriliste küttekehade jaoks**

Kuni kolmeaastased lapsed tuleb hoida aparaadist eemal või hoida pideva järelevalve all.

Kolme- kuni kaheksa-aastased lapsed tohivad sisse või välja lülitada tavalisse tööasendisse paigaldatud seadet, kui nad on järelevalve all või saanud aparaadi ohutuks käivitamiseks vajalikke juhiseid ning mõistavad sellega kaasnevad ohtusid.

Kolme- kuni kaheksa-aastased lapsed ei tohi pistikut seinä panna.

Kolme- kuni kaheksa-aastased lapsed ei tohi masinat puhastada ega teha kasutajale mõeldud hooldustoiminguid.

**TAHELEPANU: toote osad võivad muutuda väga tuliseks ning põhjustada põletusi. Olge eriti ettevaatlikud seal, kus on lapsi või ohus isikuid.**

#### **Köögi/õhutussüsteemi õhupuhastajad**

Vähim kaugus pliidiplaadile asetatavate nõude ja köögi õhupuhasti alumise osa vahel, kui õhupuhasti asetatakse gaasil töötava aparaadi kohale, on 65 cm. Järgige gaasipliidi paigaldusjuhiseid, kui need nõuavad suuremat kaugust. 65 cm suurune kaugust saab vähendada:

- köögi õhupuhasti mittesüttivate osade suhtes

- väga madala ohutuspingega töötavate osade suhtes tingimusel, et nende osade kaudu ei pääse ligi aktiivsete osade juurde esimeste deformeerumise korral.

**TAHELEPANU: ligipääsetavad osad võivad muutuda tuliseks, kui neid kasutatakse toiduvalmistamise seadmete läheduses.**

## **Ventilaatorid ja muud lakke kinnitatavad seadmed**

**TÄHELEPANU:** Kui lakke riputatav ventilaator hakkab ebatavaliselt võnkuma, siis lülitage see kohe välja ja pöörduge tootja VORTICE, klienditeeninduse või väljaõppega isiku poole.

Vortice' laeventilaatori maksimaalne kaal ei ületa 12 kg.

Rippsüsteemi ohutusseadmete vahetuseks on vaja Vortice töötajaid, Vortice klienditeeninduse töötajaid või väljaõppega isikuid.

Kinnitusvahendid, konksud või muud seadmed, millega ventilaatorid lakke kinnitatakse, peavad olema kandevõimega, mis ületab ventilaatori massi vähemalt neli korda.

Rippsüsteemi paigaldamiseks on vaja Vortice töötajaid, Vortice klienditeeninduse töötajaid või väljaõppega isikuid.

Laeventilaator tuleb paigaldada kõrgusele, mille juures selle labad jäävad põrandast vähemalt 2,3 m kaugusele.

Valgustuskomplektiga seadmetele saab paigaldada pirne, millel on E27 ots ning mille volutarve vattides ei ületa sildil või juhendis viidatust.

## **Soojendusventilaator "Microcomfort"**

Vannituppa paigaldamisel tuleb tagada, et lülitid ja muud juhtseadmed ei oleks käeulatuses inimesele, kes on vannis või duši all.

## **Ventilatsioonilõõri või akna või välismüüriiga ühendatud ventilaatorid**

Ruumis tuleb võtta kasutusele ettevaatusabinõud, millega välistada gaasivool tuppa gaasi väljalasketorust või muudest põlemisel töötavatest aparaatidest.

## **Akna või müüriiga ühendatud ventilaatorid**

Ventilaator on mõeldud akendele või välismüürile kinnitamiseks.

## **Laeventilaatorid, õhuvahetusseadmed - ventilaatorid**

Laeventilaator tuleb paigaldada kõrgusele, mille juures selle labad jäävad põrandast vähemalt 2,3 m kaugusele.

## **Käsitsi lähtestatava automaatlülitiga aparaadid**

Selleks, et vältida automaatlüliti soovimatut lähtestamist, ei tohi seda aparaati välise seadme, näiteks taimeriga, sisse lülitada, ega tohiks seda ühendada võrku, mille toide regulaarselt sisse ja välja lülitatakse.

## JÄÄTMEKÄITLUS

**TEATUD EUROOPA LIIDU RIIKIDES EI KUULU KÄESOLEV TOODE WEEE (ELEKTRI- JA ELEKTROONIKASEADMETE JÄÄTMETE) DIREKTIIVI SISERIIKLIKKU RAKENDUSSEADUSE KOHALDUSALASSE NING SEEGA PUUDUB NEIS KOHUSTUS AMORTISEERUNUD TOODETE ERALDI KOKKUKOGUMISEKS.**

### **Tähelepanu**

Käesolev toode vastab EL direktiivile 2012/19/EC..

Seadmel olev mahakriipsutatud prügikasti sümbol tähendab, et kuna toodet tuleb peale selle kasutamiskõlbmatuks muutumist käidelda majapidamisjäätmetest eraldi, peab selle viima elektri- ja elektroonikaseadmetega tegelevasse jäätmekäitluskeskusesse või siis andma uue, sarnase seadme ostmisel üle edasimüüjale.

Vastavalt Itaalia seadustele on võimalik jätta 25 cm väiksemaid elektroonilisi seadmeid ilma ostmiskohustuseta elektroonilisi tooteid müüvatesse poodidesse, mille pindala on vähemalt 400 ruutmeetrit.



Kasutaja vastutab kasutamiskõlbmatuks muutunud seadme spetsiaalsetele jäätmekäitluskeskustele üleandmise eest – vastasel juhul on kohaldatavad kehtiva jäätmeseadustikuga ettenähtud sanktsioonid.

Õigesti läbiviidud sorteerimine, millele järgneb kasutusest kõrvaldatud seadme keskkonnasäästlik ringlussevõtt, töötlemine ja kõrvaldamine, aitab vältida keskkonnale ja tervisele potentsiaalselt kahjulikke tegureid ning soodustab toote valmistamiseks kasutatud materjalide taaskasutamist.

Täpsema info saamiseks olemasolevate jäätmekogumismooduste kohta pöörduge kohalike jäätmete kõrvaldamisega tegelevate asutuste või seadme müünud kaupluse poole.

Tootjad ja importijad täidavad endal lasuvaid keskkonnasäästliku ringlussevõtu, töötlemise ja kõrvaldamise kohustusi kas otseselt või siis ühises jäätmekäitlussüsteemis osaledes

## DROŠĪBA

### VISPĀRĒJS BRĪDINĀJUMS

Šo ierīci drīkst izmantot bērni, kuri ir vismaz 8 gadus veci, un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgajām spējām, vai arī bez pieredzes un nepieciešamajām zināšanām, ja šīs personas tiek uzraudzītas, vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu izmantošanu un sapratušas ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst rotalāties ar ierīci. Tīrīšanas darbi un apkope jāveic lietotājam un to nedrīkst veikt bērni, ja tie netiek uzraudzīti.

Šīs ierīces ir paredzētas lietošanai mājas un komerciālajā vidē.

Uzstādīšana ir jāveic profesionāli kvalificētam personālam.

Elektroiekārta, kurai ir pievienots ražojums, jāatbilst piemērojamajiem noteikumiem.

Iekārta jānodrošina ar omnipolāru slēdzi, ar kontakta atvēršanas attālumu 3 mm vai vairāk, kas nodrošina pilnīgu atvienošanu III kategorijas pārslodzes apstākļos.

### ĪPAŠI BRĪDINĀJUMI

#### Elektriskās apkures ierīces telpām

Bērni līdz 3 gadu vecumam jātur prom, ja tie netiek pastāvīgi uzraudzīti.

Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem drīkst tikai ieslēgt vai izslēgt ierīci, ja tā ir novietota vai uzstādīta normālā darba štāvoklī, un ja viņi saņem uzraudzību vai norādījumus par ierīces drošu lietošanu un izprot tās riskus.

Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem nedrīkst pievienot spraudni.

Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem nedrīkst regulēt vai tīrīt ierīci vai veikt lietotāja apkopi.

**UZMANĪBU! Dažas šī produkta daļas var kļūt karstas un izraisīt apdegumus. Īpaša uzmanība jāpievērš, ja tuvumā ir bērni un neaizsargātas personas.**

#### Virtuves/recirkulācijas nosūcēj

Minimālajam attālumam, kas jāievēro starp gatavošanas trauku atbalsta virsmu uz gatavošanas plāksnes un virtuves pārsega apakšējo daļu, kad nosūcējs ir uzstādīts virs gāzes iekārtas, jābūt vismaz 65 cm. Ja gāzes plīšu uzstādīšanas instrukcijā ir norādīts lielāks attālums, tas ir jāņem vērā. Attālumu 65 cm var samazināt:

- virtuves nosūcēja nedegošajām daļām,
- daļām, kas darbojas ar ļoti zemu spriegumu, ar nosacījumu, ka šīs daļas nenodrošina pieeju aktivajām daļām, kad tās ir deformētas.

**UZMANĪBU: pieejamās detaļas var kļūt ļoti karstas, ja tās lieto kopā ar gatavošanas ierīcēm.**

## **Griestu ventilatori/maisītāji**

**UZMANĪBU.** Ja pamanāt neparastu šūpošanos, nekavējoties izslēdziet griestu ventilatoru un sazinieties ar VORTICE, tā apkalpošanas centru vai ar tā kvalificēto personālu.

VORTICE griestu ventilatora/maisītāja maksimālais svars nepārsniedz 12 kg.

Piekāres sistēmas drošības elementu nomaiņa jāveic Vortice personālam, Vortice servisa centram vai kvalificētam personālam.

Griestu ventilatoru/maisītāju piestiprināšanas mehānismiem, piemēram, āķiem vai citām ierīcēm ir jāspēj atbalstīt un/vai jāiztur svars, kas ir vismaz 4 reizes ventilatora svars.

Piekāres sistēmas uzstādīšanu veic Vortice personāls, Vortice servisa centrs vai atbilstoši kvalificēts personāls.

Ventilators/maisītājs ir uzstādīti tā, lai lāpstīņas novietotos augstumā ņe vairāk par 2,3 m virs grīdas līmeņa.

Sīs ierīces, kas ir samontētas, izmantojot komplektu Kit Luce, jāaprīko ar lampām, kas atbilst E27 tipa lampu turētājam, un tās nedrīkst pārsniegt maksimālo vatu patēriņa robežu, kas norādīta uz etiķetes vai Instrukciju bukletā.

## **Ierīce "Microcomfort"**

Veicot uzstādīšanu vannas istabās, ir jāpārliedzinās, vai slēdžus un citas vadības ierīces nevar aizskart persona, kas ir vannā vai dušā.

## **Cauruļvadu un logu - sienas ventilatori**

Jāpievērš uzmanība, lai gāze neizkļūtu no gāzes izplūdes caurules vai no citām degvielas sadedzināšanas ierīcēm telpā.

## **Logu - sienas ventilatori**

Ventilators ir paredzēts uzstādīšanai uz logiem vai ārējām sienām.

## **Griestu ventilatori - maisītāji - ventilatori/nosūcēji**

Ventilators ir jāuzstāda tā, lai lāpstīņas novietotos augstumā ne vairāk par 2,3 m virs grīdas līmeņa.

## **Ierīces ir aprīkotas ar siltuma slēdža ierīci ar manuālu atiestatīšanu**

Lai novērstu jebkādu apdraudējumu sakarā ar siltuma slēdža nejaušu atiestatīšanu, šo ierīci nedrīkst darbināt ar ārēju komutācijas ierīci, piemēram, taimeru, vai nedrīkst savienot ar ķēdi, kas tiek regulāri barota vai atvienota no pakalpojumu tīkla.

## UTILIZĀCIJA

**DAŽAS EIROPAS SAVIENĪBAS DALĪBVALSTĪS UZ ŠO IZSTRADAJUMU NEATTIECAS VIETEJA EEĪA DIREKTĪVAS ISTENOŠANAS LIKUMDOŠANA, TAĒJADI, ŠAJĀ GADIJUMA NETIEK PRASĪTA IZSTRADAJUMA NODOŠANA DIFERENCETAS ATKRITUMU SAVAKŠANAS CENTRA TĀ KALPOŠANAS LAIKA BEIGAS.**

### **Uzmanību**

Šis izstrādājums atbilst ES Direktīvai 2012/19/EC.

Uz aparaturas attelota parsvitrotas miskastes zīme norāda uz to, ka izstrādājums tā kalpošanas termiņa beigās ir jāparstrada atsevišķi no mājturības atkritumiem, tas jānogādā diferencētas atkritumu savākšanas centra, kas ir paredzēts elektriskajam un elektroniskajam ierīcēm, vai tas ir jānodod pārdevējam, lai pirktu jaunu ekvivalentu aparaturu.

Elektronisko preču mazumtirgotāji, kuru tirdzniecības platība ir vismaz 400 m<sup>2</sup>, arī var nodot bez maksas, bez pienākuma pirkt, elektriskos un elektroniskos izstrādājumus, no kuriem jāatbrīvojas, ar izmēriem, kas ir mazāki par 25 cm.



Lietotājs ir atbildīgs par aparaturas nodošanu tas ekspluatācijas termiņa beigās atbilstošajā atkritumu savākšanas iestādē, lai izvairītos no soda, ko paredz spēkā esošā likumdošana par atkritumiem.

Atbilstoša diferencēta atkritumu savākšana un turpmāka nodots aparaturas nosūtīšana uz videi draudzīgu utilizāciju vai parstrādi palīdz izvairīties no iespējamās negatīvas ietekmes uz vidi un uz cilvēku veselību, ka arī veicina izstrādājuma izmantojamo materiālu atkārtoto izmantošanu.

Papildus informācijai saņemšanai par pieejamam atkritumu savākšanas sistēmām sazinieties ar vietejo atkritumu pārstrādes dienestu vai ar veikala parstāvjiem, kura tiks veikts pirktums.

Ražotāji un importētāji ņem atbildību par videi draudzīgu utilizāciju vai parstrādi tieša veida vai nodibinot kopēju sistēmu.

## SAUGUMAS

### BENDRI PERSPĖJIMAI

Šis prietaisas nėra skirtas naudoti jaunesniems nei 8 metų amžiaus vaikams ir asmenims, turintiems fizinę, jutimo ar protinę negalią arba neturintiems jokios patirties ir žinių, nebent jie yra prižiūrimi asmens, atsakingo už jų saugumą arba prieš tai buvo tinkamai supažindinti su prietaiso saugaus naudojimo instrukcijomis ir supranta apie pavojus susiejusius su šio prietaiso naudojimu. Vaikai neturi žaisti su prietaisu. Įrenginio valymą ir priežiūrą turi atlikti vartotojas. Neleiskite šių darbų atlikti vaikams be priežiūros.

Šie prietaisai yra skirti naudojimui namų buities ir komercinėje aplinkoje.

Prietaiso instaliavimas turi būti atliekamas profesionaliai kvalifikuoto personalo.

Elektros sistema, į kurią turi būti prijungtas produktas turi atitikti galiojančius standartus.

Prietaiso instaliavimui yra reikalingas daugiapolis jungiklis su kontaktų atidarymo atstumu lygiu arba didesniu nei 3mm, kuris suteiktų visišką atjungimą esant III kategorijos perkrovimo sąlygomis.

### SPECIALŪS ĮSPĖJIMAI APIE

#### **Elektrinės šildymo įrangos patalpoms**

Mažesnio nei 3 metų amžiaus vaikai turėtų būti laikomi atstumu, nebent yra nuolat prižiūrimi.

Vaikai tarp 3 ir 8 metų amžiaus gali tikrai įjungti / išjungti prietaisą tik tuo atveju, jeigu prietaisas iki tol buvo tinkamai pastatytas arba instaliuotas pagal savo normalias veikimo sąlygas, tuo pačiu jie turi būti prižiūrimi, bei jiems turi būti paaiškintos instrukcijos apie saugų prietaiso veikimą suprantant apie galimus pavojus.

Vaikai tarp 3 ir 8 metų amžiaus neturi prijungti elektros maitinimo kištuko.

Vaikai tarp 3 ir 8 metų amžiaus neturi reguliuoti, valyti prietaiso, nei atlikti kitokių naudotojo atliekamų priežiūros operacijų.

**DĖMESIO: kai kurios produkto dalys gali įkaisti ir nudeginti. Reikia ypatingai atkreipti dėmesį į ten, kur randasi vaikai arba lengvai pažeidžiami asmenys.**

## **Virtuviniai dūmtraukiai/oro recirkuliacijos**

Minimalus atstumas, kurio privaloma laikytis tarp virimo indų atraminio paviršiaus ant kaitinimo plokštės ir žemiausios virtuvinio dūmtraukio dalies, kai virtuvinis dūmtraukis yra statomas virš dujinės viryklės, yra mažiausia 65 cm. Jeigu dujinės viryklės instrukcijose yra nurodytas didesnis atstumas, privaloma jį laikytis. Nurodytas 65 cm atstumas gali būti sumažintas dėl šių priežasčių:

- virtuvinio dūmtraukio dalys yra nedegios,
- dalys veikia žemiausiomis saugumo nuorodomis, tokiomis sąlygomis, kai dalys nesuteikia priėjimo prie aktyvių dalių, kai jos yra deformuotos.

**DĖMESIO: prieinamos dalys gali tapti labai karštomis, jeigu yra naudojamos virimo prietaisų.**

## **Ventiliavimo įrangos/lubų ventiliatoriai**

**DĖMESIO:** Jeigu yra pastebimas neįprastas siūbuojantis judesys, netrukus išjunkite lubų ventiliatorių ir susisieki su gamintojo VORTICE paslaugų centru arba su kvalifikuotu personalu.

Ventiliatoriaus/lubų ventiliatoriaus konfigūravimas su maksimaliu svoriu neviršija 12 Kg.

Prietaiso kabinimo sistemos dalių pakeitimas turi būti atliekamas tikrai Vortice personalo, kreipiantis į Vortice paslaugų centrą arba kvalifikuoto personalo.

Ventiliatorių/lubų ventiliatorių detalės reikalingos fiksavimui prie lubų, kaip kabliai ar kitokie įtaisai, turi būti atitinkami atlaikyti ir/arba išlaikyti bent 4 kartus didesnę nei to paties ventiliatoriaus svorį .

Prietaiso kabinimo sistemos dalių montavimas turi būti atliekamas tikrai Vortice personalo, kreipiantis į Vortice paslaugų centrą arba kvalifikuoto personalo.

Ventiliatorius/lubų ventiliatorius turi būti instaliuojamas tokiu būdu, kad sparnai būtų nustatyti daugiau nei 2,3 m virš grindų lygio.

Įrengimai montuojami kartu su Sviesos Rinkiniais turi būti aprūpinti lempomis atitinkančiomis lempučių lizdus E27 ir neturi viršyti maksimalios absorbcijos Vatais nurodytos ant plokštelės arba Instrukcijų vadovėlyje.

## **Prietaisas “Microcomfort”**

Instaliavimas vonios kambariuose turi būti atliekamas užsitikrinant, kad jungikliai ir kiti valdymo įtaisai, negalėtų būti paliečiami žmogaus esančio vonioje arba dušo kabinoje.

## **Kanaliniai ir lango - sieniniai ventiliavimo prietaisai**

Būtina imtis reikiamų atsargumo priemonių siekiant išvengti, kad į kambarį nepatektų atbulinių dujų iš dujų išmetimo kanalo arba iš kitų kuro deginimo įrangų.

## **Lango - sieniniai ventiliavimo prietaisai**

Ventiliatorius yra skirtas montavimui ant langų arba ant išorinių sienų.



**Ventiliavimo prietaisai lubų ventiliatoriai - ventiliatoriai/siurbliai**  
Ventiliatorius turi būti instaliuojamas tokiu būdu, kad sparnai arba sparnuotė būtų nustatyti daugiau nei 2,3 m virš grindų lygio.

**Prietaisai aprūpinti šiluminio nutraukimu su rankiniu atstatymu**  
Siekiant išvengti bet kokio pavojaus dėl atsitiktinio šiluminio nutraukimo prietaiso atstatymo, šis prietaisas negali būti maitinamas su išoriniu perjungimo įtaisu, pavyzdžiui, naudojant laikmatį, arba neturi būti prijungtas prie maitinimo grandinės, kuri yra reguliariai aprūpinama arba atjungta nuo centrinio valdymo.

## ATLIEKŲ SUNAIKINIMAS

**KAI KURIOSE EUROPOS SĄJUNGOS ŠALYSE ŠIS PRODUKTAS NĖRA ĮTRAUKTAS Į ELEKTROS BEI ELEKTRONINIŲ ĮRENGINIŲ ATLIEKŲ DIREKTYVŲ NACIONALINĮ ĮSTATYMĄ, TAI YRA JOSE NEGALIOJA JOKS ĮSIPARĖIGOJIMAS RŪŠIUOTAJAM ATLIEKŲ SURINKIMUI PRODUKTAMS, PASIBAIGUS JŲ NAUDOJIMO TERMINUI**

### Dėmesio

Šis produktas atitinka Europos Sąjungos 2012/19/EC Direktyvas

Ant įrenginio nupiešto užbraukto konteinerio simbolis rodo, kad produktas, baigęs savo galiojimo terminą ir kuris turi būti rūšiuojamas atskirai nuo naminių atliekų, privalo būti pristatytas į rūšiuotųjų atliekų elektros bei elektroniniams įrenginiams skirtą surinkimo punktą arba pristatytas jo perpardavėjui tuo pačiu momentu, kai yra įsigyjama atitinkama nauja aparatūra.

Kreipiantis į mažmeninių elektroninių produktų prekybos centrus su nemažesniu nei 400 m<sup>2</sup> plotu. Taipogi galima nemokamai priduoti be jokio pirkimo įsipareigojimo, elektrinius ir elektroninius prietaisus sunaikinimui, jeigu jie yra mažesni nei 25 cm.



Naudotojas yra atsakingas už aparato ar įrenginio baigusio gyvavimo terminą pristatymą tam pritaikytoms surinkimo struktūroms, kitu atveju yra numatytos pagal įstatymą galiojančios sankcijos dėl atliekų surinkimo.

Toks atitinkamas rūšiuotas atliekų surinkimas, skirtas tolimesnei aparato perdirbimo eigai, atsižvelgiant į jų suderintą su aplinkosauga sunaudojimą ir perdirbimą, suteikia galimybę išvengti neigiamos poveikio aplinkai bei sveikatai, o taip pat pagerina perdirbimą tų komponentų, iš kurių produktas buvo pagamintas.

Dėl smulkesnės informacijos, susijusios su atitinkamomis atliekų surinkimo sistemomis, kreipitis į atliekų naikinimo vietinę tarnybą arba į parduotuvę, kurioje buvo įsigytas produktas.

Gamintojai ir importuotojai bus taip pat atsakingi dėl produktų suderinto su aplinkosauga perdirbimo, panaudojimo bei naikinimo tiek tiesiogiai, tiek dalyvaudami kolektyvinėje veikloje.

## ОБЩЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими необходимых опыта и навыков, если они находятся под присмотром или обучены правилам безопасного использования изделия и осознают существующие при этом опасности. Не позволяйте детям играть с прибором. Чистка и уход за прибором, подлежащие выполнению пользователем, не должны осуществляться детьми, если они не находятся под присмотром. Данные изделия были разработаны для использования в помещениях бытового или коммерческого назначения.

Установка изделия должна производиться квалифицированными специалистами.

Электрическая сеть, к которой подключен продукт, должна соответствовать действующим стандартам.

Для установки должен быть предусмотрен всенаправленный выключатель с расстоянием открытия контакта 3 мм и более, что обеспечит полное отключение в условиях категории перенапряжения III.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ СПЕЦИФИЧЕСКИХ ИЗДЕЛИЙ

### Электрические приборы для обогрева помещений

Детей в возрасте менее 3 лет следует держать в удалении от них за исключением тех случаев, когда они находятся под постоянным присмотром.

Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается только включать/выключать прибор при условии, что он уже настроен/установлен в положение, соответствующее его нормальной работе, и они находятся под присмотром или обучены правилам безопасного использования изделия и осознают существующие при этом опасности.

Детям в возрасте от 3 до 8 лет запрещается вставлять вилку в электрическую розетку;

Детям в возрасте от 3 до 8 лет запрещается осуществлять регулировку или чистку прибора, а также уход за ним, подлежащий выполнению пользователем;

**ВНИМАНИЕ: некоторые части данного изделия могут сильно нагреваться, и контакт с ними может вызывать ожоги. Необходимо быть особо осторожными в тех местах, где находятся дети и особо подверженные опасностям лица.**

### Кухонные/рециркуляционные вытяжки

При установке вытяжки над газовой варочной панелью

минимальное расстояние, которое следует выдерживать между опорной поверхностью для посуды на варочной панели и нижним краем вытяжки, должно составлять 65 мм. Если в инструкции по установке газовой варочной панели указано большее расстояние, необходимо соблюдать указанное значение. Указанное расстояние может быть меньше 65 см для:

- компонентов вытяжки, выполненных из не поддерживающих горение материалов;
- компонентов, работающих под крайне низким напряжением, при условии, что в случае их деформации не открывается доступ к частям, непосредственно находящимся под напряжением.

**ВНИМАНИЕ:** доступные части вытяжки могут сильно нагреваться в случае ее использования с кухонными плитами.

**Потолочные вентиляторы/воздушные смесители**

**ВНИМАНИЕ:** При появлении необычного колебательного движения немедленно выключите потолочный вентилятор и обратитесь в сервисный центр или к квалифицированному персоналу компании VORTICE.

Конфигурация с максимальным весом потолочного вентилятора/воздушного смесителя Vortice не превышает 12 кг. Замена частей защитного устройства системы подвески должна осуществляться персоналом компании Vortice, в сервисном центре Vortice или квалифицированным персоналом.

Средства крепления вентиляторов/воздушных смесителей к потолку, такие как крюки или другие приспособления, должны быть в состоянии поддерживать и/или выдерживать вес, превышающий по крайней мере в 4 раза массу вентилятора.

Монтаж системы подвески должна осуществляться персоналом компании Vortice, в сервисном центре Vortice или соответствующим квалифицированным персоналом.

Вентилятор должен устанавливаться таким образом, чтобы лопасти находились на высоте более 2,3 м над уровнем пола.

Устройства в комплекте с освещением должны быть оснащены лампами для держателя E27, а поглощение не должно превышать максимальное предельное значение в Ваттах, указанное на этикетке или в инструкциях по эксплуатации.

**Прибор “Microcomfort”**

Установка прибора в ваннных комнатах должна производиться таким образом, который обеспечивал бы невозможность прикосновения к его выключателям и другим органам управления для человека, находящегося в ванне или в душевой кабине.

## **Канальные вентиляторы, оконные и настенные**

Следует принять меры предосторожности, чтобы избежать в помещении обратного потока газов, идущих из трубы отвода газов или других приборов, сжигающих топливо.

## **Оконные и настенные вентиляторы**

Вентилятор предназначен для установки на окнах или на наружных стенах.

## **Потолочный вентилятор с лопастями - вентиляторы/вытяжные вентиляторы**

Вентилятор устанавливается таким образом, чтобы все лопасти или ротор располагались на 2,3 м над уровнем пола

## **Приборы, оснащенные устройством отключения при перегреве с ручным сбросом**

Во избежание каких-либо опасностей по причине случайного сброса устройства теплового отключения, этот прибор не должен получать питание от внешнего устройства коммутации, например, таймер, а также не должен быть подключен к цепи, которая регулярно питается или отключается службой энергоснабжения

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الأكبر من سن الثماني سنوات ومن قبل الأشخاص الذين يعانون من قصور في قدراتهم البدنية أو الحسية أو العقلية، أو الذين لديهم نقص في الخبرة اللازمة أو المعرفة الضرورية، شريطة أن يخضعوا لإشراف أو بعد أن يتم تعريفهم بالإرشادات والتعليمات اللازمة لاستخدام الجهاز بالشكل الصحيح ولتعريفهم وفهمهم للأخطار المتعلقة بهذا الاستخدام. لا يجب على الأطفال اللعب بالجهاز. يمكن للمستخدم القيام بعمليات التنظيف والصيانة ولكن يجب ألا يقوم الأطفال بهذه العمليات بدون مراقبة وتوجيه. التجهيز الكهربائي الذي يتم توصيل المنتج به يجب أن يكون مطابقاً للوائح السارية.

من أجل التركيب يلزم استخدام قاطع أحادي القطب بحيث يكون بُعد فتحة الوصلات أكثر من أو يساوي 3 ملم، مما يتيح الفصل التام في حالات الفعنة الثالثة من الفلطة الزائدة.  
تحذيرات محددة خاصة

بـ "الأجهزة الكهربائية المستخدمة لتدفئة الأماكن"

الأطفال الذين يقل عمرهم عن الثلاث سنوات يجب إبقائهم بعيداً عن الجهاز أو يجب مراقبتهم باستمرار.  
الأطفال الذين عمرهم بين سن الثالثة والثامنة يمكنهم إشعال/إطفاء الجهاز فقط إذا كان الجهاز مضبوطاً على وضعية التشغيل العادية له وشريطة أن يخضعوا للمراقبة والتوجيه حول كيفية استخدام الجهاز بالشكل الصحيح وحول الأخطار الممكنة المرتبطة بذلك.  
الأطفال بين سن الثالثة والثامنة يجب عليهم ألا يحاولوا إدخال القابس في مأخذ التيار؛  
الأطفال بين سن الثالثة والثامنة من عمرهم يجب عليهم ألا يحاولوا ضبط الجهاز أو تنظيفه ويجب عليهم ألا يقوموا بعمليات الصيانة؛  
انتبه: يمكن لبعض الأجزاء في هذا الجهاز أن تصبح ساخنة جداً لدرجة يمكنها أن تسبب الحروق. يجب الانتباه بشكل خاص إلى الأماكن التي يوجد فيها أطفال أو أشخاص ضعفاء.

"شفاطات للمطبخ | إعادة التدوير"

الحد الأدنى للمسافة الفاصلة التي يجب احترامها بين سطح التدعيم الذي يوضع عليه أو أوعية الطهي على صفيحة التسخين وبين الجزء السفلي من غطاء شفاط المطبخ، عندما يتم وضع الشفاط فوق جهاز يعمل بالغاز، هو على الأقل 65 سم. إذا ما كانت الإرشادات والتعليمات الخاصة بأقران الغاز هذه تحدد مسافة فاصلة أكبر من 65 سم، فإنه يجب الحرص على احترام ومراعاة ذلك. مسافة الـ 65 سم الفاصلة يمكن تقليصها في الحالات التالية:  
- الأجزاء غير القابلة للاحتراق في شفاط المطبخ؛  
- الأجزاء التي تعمل بجهد كهربائي منخفض للغاية، شريطة ألا تكون هذه الأجزاء بمثابة مدخل للأجزاء الأخرى النشطة تشغيلياً إذا كانت تالفة.  
انتبه: الأجزاء التي يمكن الوصول إليها في الجهاز يمكن أن تصبح ساخنة للغاية إذا ما تم استخدامها مع أجهزة الطهي.

جهاز "Microcomfort"

يجب أن يتم تركيب هذه الأجهزة في الحمامات بعد التأكد جيداً من أن قواطع التيار وأجهزة التحكم الأخرى لا يمكن أن يتم لمسها من قبل الشخص الموجود في حوض الحمام أو تحت الدش.

أجهزة تهوية للتركيب في قناة أو في شبك - حائط  
من الضروري اتخاذ الاحتياطات لتجنب أن يتدفق إلى الغرفة مرة أخرى الغازات المنبعثة من أنبوب تصريف الغازات أو من أجهزة أخرى تعمل باحتراق الوقود.

أجهزة تهوية للتركيب في شبك - حائط  
جهاز التهوية مخصص للتركيب في نوافذ أو على حوائط خارجية.

أجهزة مراوح للسقف - مراوح/ شفاطات  
يجب تركيب المروحة بحيث تكون الريشات أو الدوار على ارتفاع أكثر من 2,3 م فوق مستوى الأرضية.

أجهزة مزودة بأداة إيقاف حرارية يُعاد ضبطها يدوياً  
لتجنب كافة الأخطار الناتجة عن إعادة الضبط العَرَضِيَّة لأداة الإيقاف الحرارية، يجب ألا يتم إمداد هذا الجهاز بالكهرباء من خلال جهاز يتم التعامل معه من الخارج، كالموقت، وكذلك يجب عدم توصيله بدائرة يتم بانتظام إمدادها بالكهرباء وفصلها عنها.

## 综合警告

本装置可由8周岁以上的儿童，以及身体、感官障碍和精神智障人士、无经验或必要常识的人士使用，条件是在监管之下，或在他们接受过有关安全使用装置的相关教育以及了解使用带来的危险常识以后。小孩不得玩耍本装置。由用户负责的清洁和维护操作不得由无人监管的小孩进行。

这些装置是专门为家庭和商业环境中使用而设计。

设备的安装应仅由合格的专业人员进行。

与产品相连接的电路系统应当符合现行法规。

安装时应准备一个触点断开距离大于或等于3mm的单极开关，以便在过压类别III的条件下能够完全断开连接。

## 特殊警告

### “房间电气加热装置”

如无人连续监管，3岁以下的小孩不得靠近本装置。

从3到8岁的小孩只能执行装置的打开/关闭，条件是装置被放置或安装在正常运作的位置，以及他们接受过有关安全使用装置的相关教育以及了解使用带来的危险常识以后。

从3到8岁的小孩不得插入插头；

从3到8岁的小孩不得进行装置的调节、清洁以及执行由用户负责的维护操作。

**注意：本品的某些部件有可能会变得酷热并造成烫伤。当有小孩和容易受到伤害的人士存在时必须分外小心。**

## 厨房/再循环抽油烟机

当把厨房抽油烟机放置在燃气灶具上方时，煮食炉具上的锅架与油烟机最低部分的最小距离起码必须有65厘米。如燃气灶具的安装要求更大的距离，则应予以考虑。由于以下原因，65厘米的距离可以减少：

- 抽油烟机非可燃部件；
- 以极低的安全电压运作的部件，条件是这些部件在变形时不会让活动部件通过。

**注意：如使用煮食炉具，可进入的部分有可能会变得酷热。**

## 天花板吊扇设备

最大重量不超过12公斤的Vortice吊扇的配置。

悬挂系统的安全装置的部件必须由Vortice公司的工作人员、Vortice服务中心或由具备资格的专业人员进行更换

将吊扇固定到天花板的工具，如钩子或其它装置等，它们必须能够支撑和/或承受至少相当于吊扇重量的4倍的重量。

悬挂系统必须由Vortice公司的工作人员、Vortice服务中心或由具备适当资格的专业人员进行安装。

吊扇的安装必须使叶片的定位比地面高出2.3米以上。

这些采用Luce套件组装的设备，必须配备用于E27型灯架的灯，且不得超过在铭牌上或说明书内标示的以瓦表示的最大吸收功率极限

### “Microcomfort”装置

在洗手间安装时必须保证开关以及其他控制装置不致于被浴缸内或淋浴间内的人触及。

## 窗户-墙式安装管道风机

必须注意避免房间内有排气管产生的气体倒流，或来自其他燃料燃烧设备的气体倒流

## 窗户-墙式安装风机

该风机可安装在窗户或者外墙上

## 天花板式搅拌风机 - 风机/抽吸机

安装风机时应保证叶片或叶轮距离地面至少2.3米高

### 该设备配有可手动复位的热保护开关

为避免热保护开关被意外复位所产生的任何风险，该设备不得与外部开关装置相连接（如定时器），也不能连接到一个由服务器正常供电或断电的回路上



La Vortice Elettrosociali S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.  
Vortice Elettrosociali S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.  
La société Vortice Elettrosociali S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.  
Die Firma Vortice Elettrosociali S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.  
Vortice Elettrosociali S.p.A. se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.  
Vortice Elettrosociali S.p.A. 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

---

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.  
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate  
20067 TRIBIANO (MI)  
Tel. +39 02-90.69.91  
ITALIA  
vortice-italy.it  
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE LIMITED  
Beeches House - Eastern Avenue  
Burton on Trent  
DE13 0BB  
Tel. +44 1283-492949  
UNITED KINGDOM  
vortice.ltd.uk  
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.  
3er Piso, Oficina 9-B, Edificio  
Meridiano  
Guachipelín, Escazú, San José  
PO Box 10-1251  
Tel +506 2201 6242;  
COSTA RICA  
vortice-latam.com  
info@vortice-latam.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO., LTD  
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,  
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000  
CHINA  
vortice-china.com  
vortice@vortice-china.com

---